



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag
18-12-2001
10:00 uur

mardi
18-12-2001
10:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN	1
Ontwerp van programmawet (1503/1 tot 22)	1
<i>Hervatting van de bespreking van de amendementen en artikelen die voor advies naar de Raad van State werden verzonden</i>	1
<i>Sprekers: Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Jozef Van Eetvelt</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, met betrekking tot de verklaring over de asbestemming (overgezonden door de Senaat) (1444/1 tot 5)	7
<i>Algemene bespreking</i>	7
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
<i>Sprekers: Tony Smets, rapporteur, Guido Tastenhoye, Marcel Hendrickx, Fred Erdman, Kristien Grauwels, Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Paul Tant, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>	
Regeling van de werkzaamheden	17
<i>Spreker: Jan Peeters</i>	
Raadpleging van de Raad van State	18
<i>Sprekers: Paul Tant, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>	
NAAMSTEMMINGEN	21
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1503/1 tot 22)	21
<i>Sprekers: Els Van Weert, Ferdy Willems, André Smets, Jean-Pol Henry, Dirk Pieters, Jan Eeman</i>	
Geheel van het ontwerp van programmawet (1503/14)	32
<i>Spreker: Greta D'Hondt</i>	
WETSONTWERP	33
Raadpleging van de Raad van State (voortzetting)	33
<i>Sprekers: Paul Tant, Geert Bourgeois, Fred Erdman, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	37
Aangehouden amendement en artikel 3 van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, onder meer met betrekking tot de verklaring over de asbestemming (nieuw opschrift) (overgezonden	37

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS DE LOI	1
Projet de loi-programme (1503/1 à 22)	1
<i>Reprise de la discussion des amendements et des articles envoyés pour avis au Conseil d'Etat</i>	1
<i>Orateurs: Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Jozef Van Eetvelt</i>	
Projet de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres (transmis par le Sénat) (1444/1 à 5)	7
<i>Discussion générale</i>	7
<i>Discussion des articles</i>	17
<i>Orateurs: Tony Smets, rapporteur, Guido Tastenhoye, Marcel Hendrickx, Fred Erdman, Kristien Grauwels, Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Paul Tant, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
Ordre des travaux	17
<i>Orateur: Jan Peeters</i>	
Consultation du Conseil d'Etat	18
<i>Orateurs: Paul Tant, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
VOTES NOMINATIFS	21
Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (1503/1 à 22)	21
<i>Orateurs: Els Van Weert, Ferdy Willems, André Smets, Jean-Pol Henry, Dirk Pieters, Jan Eeman</i>	
Ensemble du projet de loi-programme (1503/14)	32
<i>Orateur: Greta D'Hondt</i>	
PROJET DE LOI	33
Consultation du Conseil d'Etat (continuation)	33
<i>Orateurs: Paul Tant, Geert Bourgeois, Fred Erdman, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	37
Amendement et article 3 réservés du projet de loi modifiant les articles 1er et 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, notamment en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres (nouvel intitulé) (transmis par le Sénat) (1444/1 à 5)	37

door de Senaat) (1444/1 tot 5)

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, onder meer met betrekking tot de verklaring over de asbestemming (nieuw opschrift) (overgezonden door de Senaat) (1444/4)

Ordemotie 38
Spreker: Paul Tant

BIJLAGE 39

STEMMINGEN 39

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 39

INTERNE BESLUITEN 53

INTERPELLATIEVERZOEKEN 53

INGEKOMEN 53

VOORSTELLEN 54

TOELATING TOT DRUKKEN 54

MEDEDELINGEN 54

SENAAT 54

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN 54

AANGENOMEN WETSONTWERPEN 54

REGERING 55

INGEDIENDE WETSONTWERPEN 55

OVERZENDING VAN ADVIEZEN VAN DE RAAD VAN 55

STAAT

ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001 56

ARBITRAGEHOF 56

PREJUDICIËLE VRAGEN 56

RESOLUTIES 57

EUROPEES PARLEMENT 57

Ensemble du projet de loi modifiant les articles 1er et 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, notamment en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres (nouvel intitulé) (transmis par le Sénat) (1444/4)

Motion d'ordre 38
Orateur: Paul Tant

ANNEXE 39

VOTES 39

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 39

DECISIONS INTERNES 53

DEMANDES D'INTERPELLATION 53

DEMANDES 53

PROPOSITIONS 54

AUTORISATION D'IMPRESSION 54

COMMUNICATIONS 54

SENAT 54

PROJETS DE LOI TRANSMIS 54

PROJETS DE LOI ADOPTES 54

GOUVERNEMENT 55

DEPOT DE PROJETS DE LOI 55

TRANSMISSION D'AVIS DU CONSEIL D'ETAT 55

BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001 56

COUR D'ARBITRAGE 56

QUESTIONS PREJUDICIELLES 56

RESOLUTIONS 57

PARLEMENT EUROPEEN 57

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 18 DECEMBER 2001

10:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 18 DÉCEMBRE 2001

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10.01 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.01 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Rik Daems.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

François Bellot, Joos Wauters, wegens ziekte / pour raison de santé;
Bart Somers, ambtsplicht / devoir de mandat
Arnold Van Aperen, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;
Magda De Meyer, buitenslands / à l'étranger;
Georges Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

Wetsontwerpen**Projets de loi**

- 01** Ontwerp van programmawet (1503/1 tot 22)
01 Projet de loi-programme (1503/1 à 22)

Hervatting van de bespreking van de amendementen en artikelen die voor advies naar de Raad van State werden verzonden
Reprise de la discussion des amendements et des articles envoyés pour avis au Conseil d'Etat

Wij hervatten de bespreking van de artikelen die voor advies naar de Raad van State werden verzonden.
Nous reprenons la discussion des articles qui ont été envoyés pour avis au Conseil d'Etat.

Artikel 98
Article 98

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 99

- 92: *Servais Verherstraeten (1503/19)*

Art. 100

- 93: *Servais Verherstraeten (1503/19)*

Art. 101

- 94: *Servais Verherstraeten (1503/19)*

Art. 161

- 32: *Jean-Jacques Viseur (1503/5)*

- 90: *Frieda Brepoels (1503/19)*

- 97: *Jean-Jacques Viseur (1503/19)*

- 98: *Jean-Jacques Viseur (1503/19)*

- 99: *Jean-Jacques Viseur (1503/19)*

- 91: *Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1503/19)*

- 100: *Jean-Jacques Viseur (1503/19)*

01.01 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, zoals ik had aangekondigd, heb ik aan de centrale administratie van het Kadaster en het Comité van Aankoop gevraagd naar de juiste inhoud, toedracht en draagwijdte van de raming. Ik heb een schriftelijk antwoord gekregen over de luchthaven van Zaventem. Met uw goedkeuren zal ik die brief voorlezen. De brief is kort maar zal meteen duidelijk maken waarom er geen probleem is. Ik lees enkele passages uit de brief voor, specifiek over de raming en de betekenis ervan. Ik kan de brief ook helemaal voorlezen, indien u dat wenst. Ik zal u in ieder geval een kopie bezorgen. Het Comité van Aankoop zegt over de raming en haar betekenis het volgende.

"Bien que détaillée et raisonnée, cette estimation n'a pu être faite en comparaison avec des aéroports étrangers, ni sur la base de facteurs socio-économiques."

Dat is wat ik en ook het Comité van Aankoop al hebben gezegd. De raming is dus niet gebaseerd op een vergelijking met andere luchthavens en evenmin op socio-economische elementen. Dat lijkt mij toch wel heel belangrijk.

Verder zegt het Comité van Aankoop het volgende: "Le Service des domaines n'a aucune objection à ce qu'un expert tiers émette une opinion sur l'estimation des biens faisant l'objet du présent transfert et ce, afin de fixer une fourchette de prix."

Het Comité van Aankoop zegt dus duidelijk dat men er geen bezwaar tegen heeft dat een derde expert een raming maakt die een vork mogelijk moet maken. Bovendien heb ik erop gewezen dat het werk niet voltooid is. Ik kan dus nog niets zeggen over het eindresultaat.

Het volgende element dat volgens mij het belangrijkste onderdeel van de brief is, bevat het standpunt van het Comité van Aankoop zelf.

"Il n'existe aucune obligation légale quant au respect de la limite d'estimation fixée dans le rapport rédigé par le comité d'acquisition et

01.01 **Rik Daems**, ministre: J'ai demandé l'avis de l'administration du Cadastre et du Comité d'acquisition concernant les circonstances exactes de la vente et de l'estimation de la valeur. Je vais vous lire des passages de la lettre du Comité d'acquisition et remettre une copie de cette lettre à la Chambre.

Ik citeer: "Hoewel gedetailleerd en beredeneerd, kon deze raming niet gebeuren op grond van een vergelijking met buitenlandse luchthavens, noch op grond van sociaal-economische factoren".

Selon le comité d'acquisition, l'estimation ne se fonde pas sur des éléments socio-économiques. Le comité ne formule donc aucune objection à cet égard.

Het hoofdbestuur van het kadaster, de registratie en de domeinen heeft er geen bezwaar tegen dat een expert wordt geraadpleegd met het oog op de vaststelling van een maximum, en een minimumprijs.

Aucune objection n'a donc été formulée quant à une évaluation effectuée par un troisième expert. Ce travail n'est cependant pas terminé.

Ik citeer "Er is geen enkele wettelijke verplichting met

approuvé par son président."

Wel zeggen zij: "Toutefois, toute dérogation à cette estimation doit pouvoir être motivée de manière circonstanciée, objective et transparente."

U wist dat al, maar in ieder geval zegt zij er ook bij: "Toute opération supérieure à 50 millions de francs belges a lieu sous la réserve du Parlement fédéral".

U weet dat al die verkopen vroeg of laat naar hier moeten komen. Het Comité van Aankoop geeft zelfs voorbeelden waarbij grond voor niets wordt weggegeven. Het gaat om grond van de Europese Unie. Die vergelijking gaat niet helemaal op, maar het zegt bijvoorbeeld: "Dans certains dossiers tels que l'hébergement des institutions de l'Union européenne, le gouvernement belge a décidé de céder certains biens pour un franc symbolique."

Vergelijk dat met de waardering van het Comité van Aankoop.

Volgens mij is deze zaak daarmee op legaal en principieel vlak geregeld op het niveau van het Comité van Aankoop zelf. Mijnheer de voorzitter, ik zal u de brief bezorgen zodat u hem aan het rapport kunt toevoegen. Volgens mij is deze zaak nu op een objectieve manier uitgeklaard.

01.02 De voorzitter: De heer Leterme heeft het woord bij artikel 161.

01.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het gaat uiteraard niet om het Europees voorzitterschap of de Verklaring van Laken, maar wel om artikel 161 van de programmawet.

Mijnheer de minister, ik wens erop te wijzen dat de brief waarvan u uittreksels hebt voorgelezen geen enkel element bevat dat ons of de Kamer nog niet bekend zou zijn. De feiten zijn dat u deel uitmaakt van de regering die als opdracht heeft om, in naleving van de wetgeving, maar vooral met het oog op het nastreven van het algemeen belang, ervoor te zorgen dat eventuele transacties in verband met de gronden van BIAC conform deze opdracht gebeuren. Wat is het algemeen belang hier? De waarde van die gronden wordt uit hoofde van de verkoper zo hoog mogelijk gesteld zodat de belastingbetaler een zo goed mogelijke vergoeding krijgt voor de gronden die hij afstaat aan wat in de toekomst een louter commerciële vennootschap zal zijn. Die vennootschap zal na privatisering louter winstgevende oogmerken hebben naast andere maatschappelijke doelstellingen. Om het mistgordijn te doorgronden dat de minister ophangt door uittreksels uit een brief voor te lezen die geen enkel nieuw element bevat, moet de Kamer en vooral ook de bevolking goed worden ingelicht. De feiten blijven immers dezelfde. Het Comité van Aankoop raamt de gronden op een bedrag van 10 miljard frank verkoopwaarde. In de brief wordt daar uiteraard aan toegevoegd dat men nog niet alle elementen in rekening heeft kunnen brengen. Dit wettigt uiteraard geen uitzondering. Mijnheer de minister, men kan het Comité van Aankoop

betrekking tot de naleving van het geraamde grensbedrag zoals vastgesteld in het door het aankoopcomité opgestelde en door zijn voorzitter goedgekeurde verslag."

Le Comité précise encore ceci.

Elke afwijking moet echter op transparante wijze kunnen worden gemotiveerd. In sommige dossiers zoals dat van de huisvesting van de Europese instellingen, heeft de Belgische regering besloten om sommige goederen tegen een symbolische frank van de hand te doen.

Sur le plan légal, tout est donc en règle. Je communiquerai d'ailleurs cette lettre au président de la Chambre.

01.03 Yves Leterme (CD&V): La lettre ne comporte aucun élément neuf. Le gouvernement doit agir dans l'intérêt général, c'est-à-dire veiller à ce que les terrains soient vendus le plus cher possible à BIAC qui, ne l'oublions pas, est une entreprise privée. Il y va du respect du contribuable. Les éléments contenus dans la lettre auraient pu être traités dans le cadre de la procédure normale. Le ministre fait abusivement état de cette lettre pour brader en douce le prix des terrains.

perfect vragen om deskundige advies in te winnen en andere ramingen, ook buitenlandse, in ogenschouw te nemen. Dat kan perfect binnen de gangbare procedure voor de waardering van gronden door een Comité van Aankoop. Dit gebeurt soms ook op vraag van openbare besturen die gronden moeten verkopen of kopen. Ook zij vragen het Comité van Aankoop soms om deskundig advies in te winnen om tot een bijgestelde, goede raming te komen van de venale waarde, zowel vanuit het standpunt van de verkoper als dat van de koper.

De elementen die in de brief van het Comité van Aankoop staan zijn dat ze nog niet alle sociaal-economische elementen en alle vergelijkingen met buitenlandse luchthavens in rekening hebben kunnen brengen. Dit kan binnen de gangbare procedure van het schattingsverslag, dat door het Comité van Aankoop wordt opgesteld, worden bekeken. Wat ons stoort, wat iedereen zou moeten storen en wat de belastingbetaler aanbelangt, is dat u – voor wie het schattingsverslag van het Comité van Aankoop blijkbaar storend is omdat het de waarde blijkbaar te hoog inschat in het voordeel van de belastingbetaler, wat toch een formidabele paradox is – tersluiks, zonder er met een woord over te reppen in de artikelsgewijze toelichting bij de programmawet, de procedure gaat kortsluiten. Geef mij een voorbeeld van een ander dossier waarin de wetgever werd gevraagd een uitzondering te maken op de procedure van het Comité van Aankoop. Dit gebeurt niet in het belang van de belastingbetaler, het belang waarvoor u betaald wordt om het te behartigen. U sluit de procedure van het Comité van Aankoop kort om de gronden te kunnen braderen en eindelijk een schatting te krijgen die lager ligt dan die van het Comité van Aankoop. Het Comité van Aankoop zegt in het uittreksel dat u hebt voorgelezen uiteraard dat het niet verboden is om andere adviezen, zelfs adviezen van experts, in te winnen.

Dit is uiteraard niet verboden maar wat ons stoort...

01.04 De voorzitter: Mijnheer de minister, u moet naar de spreker luisteren.

01.05 Yves Leterme (CD&V): Wat ons stoort en wat indruist tegen het algemeen belang is dat u niet alleen wil inschrijven dat men een expertise kan inroepen – wat perfect kan binnen de gangbare, wettelijke procedure – maar dat u op voorhand weet hoeveel de schatting zal bedragen van de experts. Het komt u en uw handlangers blijkbaar goed uit dat die lager zal zijn dan die van het schattingsverslag van het Comité van Aankoop (cf. uw uitspraken in de commissie voor de Infrastructuur).

Wat ons stoort is dat u aan die expertise, die u blijkbaar al kent, onmiddellijk het statuut gaat geven van billijkheidsattest van het bedrag waaraan u de gronden in Zaventem wil braderen. Wij verzetten ons met veel klem tegen deze gang van zaken. Wij hebben een amendement ingediend waarbij wij aannemen dat de schattingsprijs van het Comité van Aankoop de bodemkoers is voor de verkoop van de gronden in Zaventem. Ons amendement is in het belang van de belastingbetaler, in het algemeen belang. U dient hier blijkbaar andere belangen. De belastingbetaler moet dit weten. In dit debat moet dit duidelijk naar voren worden gebracht. U heeft geen enkele reden om vanuit uw functie aan het billijkheidsattest een wettelijk statuut te geven. Om die reden handhaven wij ons verzet

01.05 Yves Leterme (CD&V): Il est bien entendu possible de prendre d'autres avis. Mais ce qui nous dérange est que l'estimation de ces experts est connue d'avance et qu'elle sera inférieure à celle du Comité d'acquisition. Nous regrettons aussi que vous confériez un statut légal à l'attestation d'équité. Par notre amendement, nous demandons que, dans l'intérêt du contribuable, l'estimation du Comité d'acquisition ait valeur de prix plancher.

tegen dit artikel.

01.06 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik wil de tendentieuze uitleg van de heer Leterme even bijsturen.

Er is een grote uitzondering op de procedure. Het enige wat wij hier hebben gedaan, gelet op het feit dat er maar één mogelijke koper is, is het aspect aangaande de publiciteit niet in de procedure te behouden. Dat is alles. Dat is de grote wijziging van de procedure.

Mijnheer Leterme, u zegt dat u op de hoogte was van alle elementen. In de commissie en hier in de plenaire vergadering heeft men mij verweten dat ik een onwettelijke procedure volgde omdat de raming van het Comité van Aankoop verplichtend was. Dit zijn CD&V-uitspraken. De brief van het Comité van Aankoop zegt dat dit niet juist is en bevestigt mijn woorden. Ik meen dat ik het voorbeeld van een gebouw in Charleroi heb gegeven.

Het laten uitvoeren van die expertise heeft uitgerekend te maken met het feit dat er een waardeverbod nodig is. Dat is nu eenmaal de toegevoegde waarde bij de raming van het Comité van Aankoop. In de brief van het Comité van Aankoop staat duidelijk dat er geen vergelijkingspunten zijn. Ik wil wel, maar we moeten toch een beetje correct zijn tegenover elkaar.

Het hangt af van de onderhandelingen tussen de potentiële koper en de potentiële verkoper om de prijs te bepalen die een reflectie moet zijn van de echte waarde. Wie weet komt de waardeverbod uit op een bedrag dat hoger ligt dan 10 miljard. U zegt dat allemaal zo maar, maar dat moet nog blijken. Wij vragen een expertise wegens de specifieke toestand van het dossier en wegens het feit dat er maar een koper is. Juridisch en procedureel zit dit juist. De regering en meer bepaald mijn collega van Vervoer, heeft een billijkheidsattest gevraagd om zeker te zijn van de juistheid van de waarde. Wat dat betreft, sta ik volgens mij recht in mijn schoenen.

01.07 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de minister, wat dat laatste betreft ga ik ervan uit – dit is blijkbaar niet meer gebruikelijk in deze paarsgroene meerderheid – dat de regering een en ondeelbaar is en het feit dat u de schuld nu plots legt bij uw groene collega, de minister van Vervoer, is typerend. Als u een ontwerp verdedigt waarin een maatregel staat die ingaat tegen het algemeen belang dan moet u de zwarte piet niet doorschuiven naar mevrouw Durant.

Mijnheer de minister, wie heeft in dit Parlement gesproken van 10 miljard en 8 miljard Belgische frank? Dat was zeker niet de oppositie. U hebt zelf gezegd dat in de verslagen van experts sprake is van 8 miljard frank.

Mijnheer de minister, zegt u mij eens welk algemeen belang er wordt gediend met een verkoopprijs van de gronden in Zaventem die lager ligt – een verschil van 2 miljard frank volgens uw eigen gegevens – dan de 10 miljard frank?

Tenslotte, mijnheer de minister, u die zo wilt doorgaan voor triomfator van het liberalisme – le marché fonctionne! – zegt u mij eens hoeveel potentiële kopers er op dit moment zijn? Hebt u contact gehad met potentiële kopers? Wie zijn dat dan?

01.06 **Rik Daems**, ministre: Nous n'avons pas pris l'aspect publicitaire en compte dans notre procédure, puisqu'il ne peut y avoir qu'un seul acheteur. Le courrier du Comité d'acquisition confirme mes déclarations précédentes.

Demander une expertise complémentaire constitue une forme de garantie et comporte donc une certaine valeur ajoutée. Le gouvernement a demandé une attestation d'équité pour connaître la valeur réelle des terrains. Qui sait, peut-être le prix dépasser peut-être les 10 milliards.

Aucune faute n'a été commise sur le plan du droit, de la procédure ou de l'acquisition.

01.07 **Yves Leterme** (CD&V): Considérant que le gouvernement est un et indivisible, je trouve déplacé de vouloir rejeter la responsabilité sur la ministre Durant. Le ministre Daems a lui-même cité le montant de 8 milliards. Une vente à un prix inférieur à 10 milliards sert-elle l'intérêt public? Quels sont actuellement les acheteurs potentiels?

01.08 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, zeer kort. Het algemeen belang is gediend met een zo hoog mogelijke verkoopprijs. Dat houdt een akkoord in tussen koper en verkoper. Verder verwijt u mij hier dat ik transparant ben. Ik had in de commissie even goed mijn mond kunnen houden, de cijfers niet kunnen noemen en gewoon handelen. Achteraf had u dan achter de feiten aan kunnen hollen. Ik denk dat ik transparant ben geweest en het cijfer van tien miljard frank correct heb vernoemd in de commissie. Dat geldt dus voor het Comité van Aankoop. Het cijfer van acht miljard frank, zijnde 7,1 miljard frank en de registratierechten, van een andere schatting heb ik ook genoemd. U verwijt mij nu dat ik correct, transparant en eerlijk ben tegenover het Parlement. Dat vind ik niet fair. Wie de andere potentiële kopers zijn? Er zijn er natuurlijk geen! Er zijn door de vorige regering rechten op de gronden gegeven aan BIAC tot 2048. Dat gebeurde door de vorige regering en tot 2048! Bovendien is er een beheerscontract dat is gelieerd aan dit bedrijf. Er is maar één koper, vandaar de aanpassing aan de procedure. Het algemeen belang wordt natuurlijk gediend door de best mogelijke prijs, wat een overeenkomst is tussen koper en verkoper.

01.09 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat dat punt betreft, wie heeft er juist gesproken over potentiële kopers? U toch, mijnheer de minister! U hebt drie minuten geleden gesproken over potentiële kopers en nu zegt u zelf dat er maar een is. Het feit dat er maar één potentiële koper is, moet juist een reden zijn om zich te verlaten op het schattingsverslag van het Aankoopcomité en niet te beginnen marchanderen op de sofa's achter de rug van de mensen. Nee, vooral als er maar één potentiële koper is en de markt niet speelt, is het van uitzonderlijk belang dat de prijs door een objectieve derde wordt vastgesteld.

Mijnheer de voorzitter, ik vat samen. Wat het uitverkopen van de gronden van Zaventem betreft, gaat onze strijd verder. Waarom? Ten eerste, is het niet het goede moment. Het luchtvaartbedrijf zit in volle crisis. Ten tweede, is het niet de goede procedure, want ze dient niet het algemeen belang. Ten derde, is het niet het juiste doel. Waarom doet u dat zo snel en op die manier? Omdat u een aantal miljarden nodig hebt om het gat in de begroting te dichten. Dat is de enige reden en geen reden van algemeen belang.

01.10 **Jozef Van Eetvelt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, staat u de verslaggever toch nog een eigen bedenking toe. Ik vind dat de federale overheid in deze dossiers een voorbeeldfunctie heeft. Ondergeschikte besturen als provincie- en gemeentebesturen mogen nooit aan een lagere prijs verkopen dan die geschat door het Comité van Aankoop en de registratie. Ik denk dat hier een slecht voorbeeld wordt gesteld.

01.11 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik zal de collega niet verrassen als ik zeg dat dit dikwijls door gemeentelijke en andere besturen wordt opgelost. Als blijkt dat een raming niet tot een verkoop leidt, vraagt men een herraming en is het probleem zo opgelost. Ik ben ten minste zo eerlijk om in volle transparantie voor het Parlement

01.08 **Rik Daems**, ministre: Un prix de vente élevé sert l'intérêt général. Des négociations sont encore en cours. On ne va tout de même pas me reprocher d'avoir, en toute transparence, communiqué des chiffres possibles à la Chambre. Du reste, aucun autre acquéreur potentiel ne s'est manifesté. Vous avez vous-même créé cet état de chose dans le précédent gouvernement en réservant les terrains à BIAC jusqu'en 2048.

01.09 **Yves Leterme** (CD&V): Vous avez vous-même évoqué des acheteurs possibles. Le CD&V continue à s'opposer à cette braderie.

01.10 **Jozef Van Eetvelt** (CD&V): Le gouvernement fédéral doit donner l'exemple. Les pouvoirs subordonnés tels que les communes ne peuvent autoriser une vente lorsque le prix est inférieur à l'estimation du Comité d'acquisition. Les mêmes règles doivent être de mise pour le gouvernement fédéral.

01.11 **Rik Daems**, ministre: Les communes contournent ce problème en demandant une nouvelle estimation au Comité d'acquisition lorsqu'il ne peut être

te komen en de ramingen op tafel te leggen. Dat verschilt van de stelling die u vooropstelt.

procédé à la vente après la première estimation.

01.12 Jozef Van Eetvelt (CD&V): Mijnheer de minister, als er nieuwe gegevens zijn, kunt u opnieuw de discussie aangaan met het Comité van Aankoop. Dan moet u dat doen!

01.12 Jozef Van Eetvelt (CD&V): Si de nouvelles données sont venues s'ajouter au dossier, vous devez reprendre la discussion avec le comité d'acquisition.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen en artikelen 99 tot 101 en 161 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et les articles 99 à 101 et 161 est réservé.

Artikel 98 wordt aangenomen.
L'article 98 est adopté.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, met betrekking tot de verklaring over de asbestemming (overgezonden door de Senaat) (1444/1 tot 5)

02 Projet de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres (transmis par le Sénat) (1444/1 à 5)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

02.01 Tony Smets, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het wetsontwerp bepaalt dat, indien de overledene zelf onbekwaam was of geen schriftelijke verklaring heeft afgelegd, één van de nabestaanden kan beslissen dat de as wordt uitgestrooid op een andere plaats dan de begraafplaats, of dat de urne door één van de nabestaanden kan worden mee genomen. De minister gaat volgens zijn vertegenwoordiger akkoord met het feit dat de regelgeving over de asbeschikking moet verbeteren, maar is van oordeel dat met de wil van de overledene rekening moet worden gehouden. De minister zegt zich te gedragen naar de wijsheid van de commissie.

De bespreking verliep als volgt.

Mevrouw Grauwels is geen vragende partij. Zij kan echter akkoord gaan om een overgangperiode in te voeren voor de mensen die niet de mogelijkheid hebben gekregen een wilsbeschikking op te stellen. De heer Frédéric vraagt zich af wat met nabestaanden wordt bedoeld. Volgens hem is er weinig duidelijkheid en wordt niets bepaald over de asbeschikking in geval van conflict tussen verschillende nabestaanden. Deze mening wordt gedeeld door de heer Charles Janssens, die vraagt of de geschillen tussen gelijkwaardige nabestaanden via een uitvoeringsbesluit kunnen worden geregeld. De heer Marcel Hendrickx stemt in met het principe maar wenst een

02.01 Tony Smets, rapporteur: Si le défunt était incapable ou a fait une déclaration écrite, ses proches pourront décider de ne pas faire disperser ses cendres sur la sépulture mais ailleurs, ou encore d'emporter l'urne. Le ministre estime qu'il convient d'améliorer la réglementation relative à la destination des cendres mais souligne toute l'importance que revêt la volonté du défunt. Il se conformera aux souhaits de la commission. Mme Grauwels préconise d'instaurer une période de transition pour ceux qui n'ont pas eu la possibilité de faire une déclaration écrite. M. Frédéric souligne la nécessité de préciser la notion de "proches" et souhaite l'élaboration d'un règlement pour les cas de conflit entre les proches. M. Janssens demande que cette question soit

duidelijke regelgeving op de bestaande wetgeving en de te bepalen voorwaarden. Hij verklaart niet te kunnen instemmen met het voorliggend wetsontwerp. Volgens de heer Cortois handelt dit wetsontwerp over een maatschappelijk probleem. Gezien de vele debatten in de Kamer, vindt hij het spijtig dat het voorbereidende werk verloren zou gaan door de regionalisering van de materie vanaf 1 januari 2002.

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat de nabestaanden in het kader van de wet de personen zijn die de begrafenis op zich nemen. Het hoeft niet noodzakelijk een verwante van de overledene te zijn. In geval van conflict verwijst hij naar de rechtbank van eerste aanleg.

Mevrouw Pelzer-Salandra vindt het een zeer delicate aangelegenheid en vraagt zich af waarom men deze materie tot elke prijs zo snel wil afhandelen.

Tot slot, werd amendement nr. 1 door de heer Hendrickx ingediend. Volgens hem kunnen crematoria alleen worden opgericht op gronden van een begraafplaats of palend aan een begraafplaats. Dit heeft tot gevolg dat op soms zeer korte afstand van elkaar verschillende investeringen moeten worden gedaan. Het amendement beoogt dat tussen de intercommunales en de gemeenten akkoorden kunnen worden gesloten om het gezamenlijk gebruik van de bestaande infrastructuur mogelijk te maken.

De vertegenwoordiger van de minister beaamt dat de regering met het amendement akkoord gaat. Bij de stemmingen wordt artikel 1 aangenomen met 5 stemmen voor, 2 stemmen tegen en 3 onthoudingen. Artikel 1bis, het amendement nr. 1 wordt aangenomen met 6 stemmen voor en 4 stemmen tegen. Het artikel 2 wordt aangenomen met 4 stemmen voor, 3 stemmen tegen en 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde wetsontwerp wordt aangenomen met 4 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen.

02.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de manier waarop men dit wetsontwerp in extremis erdoor wil jagen bevalt ons niet. Volgens ons is dat niet erg zinvol.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken van vorige woensdag, werd dit wetsontwerp nog in extremis op de agenda gebracht, naar verluidt op uitdrukkelijk verzoek van de voorzitter van de Kamer.

Op ons verzoek tijdens voornoemde commissievergadering, om de bespreking van dit wetsontwerp niet meer aan te vatten, werd afwijzend gereageerd. Hoewel de groenen zich eveneens terughoudend opstelden wat deze bespreking betreft, slaagde de meerderheid er woensdagavond laat toch in de bespreking ervan aan te vatten. In de commissie werd opgemerkt dat zulks onfatsoenlijk was, aangezien deze materie vanaf 1 januari 2002, dus binnen twee weken, zal behoren tot de bevoegdheid van de deelstaten.

In het Lambermont-akkoord werd overeengekomen om de volledige wetgeving met betrekking tot de lagere besturen over te hevelen naar

réglée par un arrêté d'exécution. M. Hendrickx approuve le principe mais estime, lui aussi, que la réglementation demande à être affinée. Pour M. Courtois, il serait regrettable que les travaux préparatoires ne servent à rien en raison de la régionalisation imminente de cette matière. En commission, il a été proposé de saisir le tribunal de première instance en cas de conflit entre les proches. Madame Pelzer déplore la précipitation qui a présidé à l'examen de ces matières

M. Hendrickx a présenté un amendement sur la construction de crématoriums. Les communes et les intercommunales pourraient conclure des accords de collaboration en la matière.

Le projet de loi a été approuvé par quatre voix contre trois et trois abstentions. L'amendement de M. Hendrickx a été réservé.

02.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Nous déplorons que l'on cherche à faire approuver ce projet à la hâte par le Parlement, à l'instigation, dit-on, du Président, M. De Croo, lui-même. Cet empressement a déjà fait l'objet de protestations au sein de la commission. Il s'agit d'une procédure malsaine, d'autant que l'on sait que cette matière relèvera de la compétence des Communautés à partir du 1er janvier 2002. Ce processus de défédéralisation est d'ailleurs une bonne chose étant donné que les deux grandes Communautés sont en désaccord sur cette question éthique.

de deelstaten en het lijkt ons dan ook onzinnig om, nauwelijks enkele dagen voor de overheveling, nog aan die wetgeving trachten te sleutelen.

Ook om ethische redenen leek het ons aangewezen dit wetsontwerp niet meer te behandelen. Immers, ook over de taalgrens heen kan men hieromtrent verschillende opvattingen vaststellen. Het ware dus wenselijk dat elke gemeenschap deze aangelegenheid regelt rekening houdend met haar eigen inzichten terzake.

Tot onze grote verbazing, mijnheer de voorzitter, vonden wij bij het betreden van dit halfrond voor de plenaire vergadering van vorige donderdag reeds het verslag van de vergadering, die enkele uren voordien had plaatsgevonden, op onze banken. Ik wendde mij onmiddellijk tot onze fractieleider, vermits het volgens mij niet tot de geploegenheden behoort om de bespreking van een wetsontwerp reeds aan te vatten, nauwelijks een paar uren nadat erover werd gestemd in de commissie. De termijnen waarin ons Reglement voorziet moeten immers worden nageleefd.

Gerolf Annemans, mijn fractieleider, heeft u daar toen attent op gemaakt, mijnheer de voorzitter, waardoor u niet anders kon dan de bespreking tot vandaag uitstellen. Mijnheer de voorzitter, wij kunnen ons niet van de indruk ontdoen dat u zich hebt geleend voor een vlucht vooruit. Ik weet niet welke krachten daarachter zitten, maar het is blijkbaar de bedoeling om de regeling op de valreep door het Parlement te jagen.

Mijnheer de voorzitter, het vorige voorstel over de asbestemming van mevrouw Leduc, dat een zestal maanden geleden is aangenomen, beviel ons al niet. Wij vonden dat de regeling te ver ging en wij hebben ons bij de stemming daarover onthouden. Ik moet u in alle eerlijkheid bekennen dat ik persoonlijk tegen zou hebben gestemd, maar om de collegialiteit in de Vlaams Blok-fractie heb ik mij bij de onthouding aangesloten.

Het ontwerp dat nu voorligt, collega's, gaat nog veel verder dan de vorige regeling. Dat is onaanvaardbaar. Het ontwerp bepaalt dat de nabestaanden, als er geen wilsbeschikking van de overledene is, kunnen beslissen wat er met de as van de gecremeerde moet gebeuren. Wie die nabestaanden zijn, wordt in het wetsontwerp nergens gedefinieerd. Dat kan dus iedereen zijn. In de commissie heeft de vertegenwoordiger van de minister gezegd dat degenen die de begrafenis hebben verzorgd, als de nabestaanden worden beschouwd. In de praktijk kan dat iedereen zijn. Het is niet eens nodig dat het om familieleden gaat. Bovendien rijst er een probleem wanneer de "nabestaanden" het niet eens zijn over de bestemming van de as van de gecremeerde. Dat vinden wij onfatsoenlijk, mijnheer de minister en collega's. Dat is gesol met de overblijfselen van een mens, die toch met het grootste respect en de grootste eerbied moeten worden behandeld.

In een poging om de regeling, die voor mij reeds al te verregaand is, nog enigszins binnen de fatsoensnormen te houden en de menselijke waardigheid en het respect voor de overledenen in ere te houden, heb ik een amendement ingediend dat preciseert dat de nabestaanden de meerderjarige kinderen moeten zijn, voor zover die kinderen het onderling eens zijn over de bestemming van de as van de

La commission a traité cette matière mercredi, en fin de soirée, et jeudi, un rapport était déjà fin prêt. Toutefois, afin que les délais soient respectés, nous avons fait en sorte que ce point ne soit inscrit qu'aujourd'hui à l'ordre du jour.

Nous ne pouvons nous empêcher de penser que le Président a cédé aux pressions exercées pour que cette proposition soit approuvée avant la fin de l'année. Notre groupe s'était déjà abstenu sur la proposition de loi de Mme Leduc. Le présent projet de loi va beaucoup plus loin. Lorsque le défunt n'a pas spécifié ses volontés, les proches peuvent décider de ce qu'il adviendra du corps. La notion de "proches" n'est pas clairement définie. On ne voit pas bien non plus ce qui se passera en cas de désaccord entre les proches.

J'ai cherché à faire en sorte que cette réglementation reste dans les limites de la décence et j'ai présenté un amendement tendant, notamment, à instaurer un âge minimum pour qu'un proche puisse exercer un droit de co-décision.

Si notre amendement n'est pas adopté, nous voterons contre l'ensemble du projet de loi qui va beaucoup trop loin à notre estime.

gecremeerde. Een notaris moet die onderlinge overeenstemming vaststellen om te vermijden dat met de as van de gecremeerde wordt gemarchandeerd. Dat zou immers een aanfluiting zijn van de eerbied die voor een overledene moet worden opgebracht.

Collega's, ik hoop dat u mijn amendement ernstig neemt en het goedkeurt. Als u niet met ons amendement instemt, dan zullen wij het wetsontwerp verwerpen.

02.03 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, misschien zult u zich herinneren dat de CD&V-fractie – alhoewel er binnen onze fractie diverse meningen op dat vlak bestonden – het vorige wetsontwerp heeft goedgekeurd.

De ervaring heeft ons inmiddels geleerd dat de wet zoals ze nu wordt toegepast eigenlijk geen goede wet is. Er doen zich met de asbestemming allerlei zaken voor. Het gebeurt soms dat men wanneer men in het crematorium wordt geconfronteerd met het feit dat er een wilsbeschikking nodig is van de overledene, die wilsbeschikking na enkele dagen plots wordt gevonden. Wij zijn het er dus volkomen mee eens dat de bestaande wet niet voldoet en dat de tekst misschien moet worden aangepast.

Collega's, de voorliggende tekst zal de toestand inzake asbestemming en de sereniteit errond alleen maar verslechteren. Dit wetsvoorstel dat intussen ontwerp is geworden, werd te snel afgehandeld. Men moet voldoende tijd uit trekken om over deze aangelegenheid grondig na te denken en na te gaan hoe de tekst het best kan worden aangepast. Omdat deze materie vanaf 1 januari tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort, wil men thans wellicht de zaak in een stroomversnelling afhandelen.

Daarnaast verheugt het ons dat het door ons ingediende amendement is goedgekeurd. Het gaat meer bepaald om het feit dat crematoria zich in een situatie bevinden die strijdig is met de wet. In de wet wordt bepaald dat op de plaats waar het crematorium is gevestigd, een columbarium, een urneveld en een verstrooiingsweide moeten aanwezig zijn. De crematoria hebben dat niet en ze hoeven dat ook niet te hebben aangezien deze voorzieningen op 1.500 meter afstand op het kerkhof reeds bestaan. Het is dan toch te gek dat er met gemeenschapsgeld een dubbele investering gebeurt. Bijgevolg verheugt het ons dat dit amendement door de commissie werd goedgekeurd.

Wat is de houding van de CD&V in deze? Omdat onze fractie de sereniteit rond het gebeuren vooropstelt, kunnen wij de tekst inzake de asbestemming zoals hij thans voorligt, niet goedkeuren. Onze fractie zal dan ook tegenstemmen.

02.04 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, uit eerbied voor de overledenen zal ik trachten enige klaarheid te brengen in wat in de commissie is afgesproken.

Er werd inderdaad de term “nabestaanden” gebruikt en de aanwezige minister heeft toen verklaard dat het gaat om de personen die de begrafenis regelen. Het probleem is natuurlijk dat sommige personen gehouden zijn de begrafenis te betalen. De vraag is of het om dezelfde personen gaat. Wij moeten immers vermijden dat degenen

02.03 Marcel Hendrickx (CD&V): Le groupe CD&V avait dans une large mesure approuvé le précédent projet de loi. Les dispositions légales actuelles ne donnent pas satisfaction, nous sommes bien d'accord. Mais la réglementation proposée ne fera qu'aggraver les choses. Il faut prendre le temps d'y réfléchir. La régionalisation étant imminente, d'aucuns souhaitent que cette proposition, entre-temps devenue projet, soit approuvée à la hâte. Ce n'est pas une bonne manière de travailler.

Par ailleurs, nous nous félicitons de l'adoption de notre amendement. Les crématoriums ne devront ainsi plus disposer d'une aire de dispersion des cendres puisqu'il en existe déjà dans les cimetières. Les doubles investissements n'ont guère de sens.

Pour le CD&V, cette question doit être réglée dans la sérénité. Nous voterons contre ce projet.

02.04 Fred Erdman (SP.A): Le terme “proche ” a été utilisé en commission. Le ministre a précisé qu'il s'agit-là des personnes qui règlent l'enterrement. Il n'est pas certain que ce soient les mêmes que celles qui doivent payer l'enterrement. A mon sens, on éviterait bien des problèmes en

die instaan voor de regeling later in conflict komen met degenen die de begrafenis moeten betalen. Het zou zeer pijnlijk zijn indien daaromtrent ruzies zouden ontstaan.

Misschien kan de minister bij de term “regelen” ook het element “betaling” invoegen, wat al veel zou oplossen.

02.05 De voorzitter: Ik meen te hebben begrepen dat de tekst van de Senaat komt.

précisant qu'il s'agit des «personnes qui règlent et paient l'enterrement».

02.05 Le président: Ce texte a pourtant bien été transmis par le Sénat?

02.06 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, onze commissie heeft hem goedgekeurd.

02.06 Fred Erdman (SP.A): Il a également été approuvé au sein de notre commission.

02.07 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, over het vorige wetsontwerp, zoals het toen werd voorgesteld, was de stemming zeer verdeeld. Zelf heb ik toen voor het wetsontwerp gestemd. De stemming was niet alleen in onze fractie verdeeld, maar ook in andere. Ook over het voorstel van amendement dat nu voorligt, zal er verdeeld worden gestemd. Ikzelf ben er van overtuigd dat, als we dit voorstel van amendement volgen, het een aanleiding zal zijn tot veel familieruzies, die uiteindelijk in de rechtszaal zullen worden beslecht. Deze manier van werken staat in schril contrast met de serene sfeer die voor een begrafenis of een lijkbezorging gebruikelijk is.

Er zullen zich ook veel praktische problemen aandienen. Wie zal er bijvoorbeeld de as meenemen? In het amendement wordt er gesproken over nabestaanden, maar er zijn veel nabestaanden die geen aantoonbare banden hebben met de overledene. Wie zal er dan de toezegging krijgen? Wat moet er gebeuren als de overledene relaties had, of familiebanden, of vriendenbanden, die niet meer ter sprake komen als de begrafenis geregeld wordt? Wat zal er gebeuren met de as als de bewaarder van de as zelf overlijdt? Ook daarover moeten regelingen worden getroffen.

Het lijkt ons niet verstandig om dit amendement snel goed te keuren om de redenen die ik zonet heb aangehaald. Volgens mij is het verstandiger om een langere bezinningstijd in te lassen en deze bevoegdheid over te dragen aan onze collega's in de regionale parlementen.

02.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, vorige week donderdag vestigde de heer Tastenhoye de aandacht van onze fractie, en dus ook de mijne, op een tekst uit de Senaat die terloops werd rondgedeeld, maar die toch zeer belangrijk bleek te zijn. De wijze waarop men na de dood wordt behandeld is immers de laatste zaak die men als levend wezen zelf kan bepalen. Dat is dus niet onbelangrijk.

De begrafenis is ook de laatste getuigenis die men kan afleggen van zijn godsdienstige, filosofische of politieke opvattingen. Al te vaak komt het voor dat mensen die zich hun leven lang voor een bepaalde zaak hebben ingezet op hun begrafenis in een totaal andere context worden geplaatst, omdat de nabestaanden beschaamd waren over de

02.07 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Pour le projet précédent, le vote de la plupart des groupes était partagé. La même situation va se produire ici. Ce projet requiert un contexte serein, ce qui n'est pas le cas. L'amendement ne soulève pas seulement de nombreuses questions pratiques, il va aussi susciter des querelles familiales. Je demande donc un délai de réflexion plus long. L'idéal serait de confier cette matière à la sagesse des parlements fédérés.

02.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Les textes du projet et du rapport ont été distribués incidemment la semaine passée. Néanmoins, la matière est importante. En effet, la dernière des décisions que quelqu'un puisse prendre dans son existence concerne ce qu'il adviendra de son corps après le décès. C'est aussi la dernière occasion dont on dispose pour affirmer ses convictions religieuses ou

opvattingen van de overledene of het er volledig oneens mee waren. Wij kennen hier allemaal voorbeelden van, in welk kamp wij ook staan en welke ideeën wij ook mogen aanhangen. Ik denk dat het respect voor de dood en voor de dode iets algemeen menselijks is. Ik moet aan de christenen hier aanwezig niet vertellen dat het begraven van de doden één van de werken van barmhartigheid is.

Ik wil mij vandaag echter richten tot de mensen die zich, om welke reden ook, beroepen op de vrijzinnigheid. Het maakt niet uit welke vrijzinnigheid, want men kan zich om allerlei zeer uiteenlopende redenen tot een bepaalde vrijzinnigheid bekennen. Vrijzinnigen zouden beter dan wie ook moeten weten dat het in een maatschappij, waar zij al zo lang een minderheid vormen, van belang is bij het overlijden een laatste keer voor zijn opvattingen op te komen. Wat wij hier als amendement op de eerste wet aan het inbouwen zijn, regelt precies het tegenovergestelde. Het begrip nabestaande in de voorliggende tekst kwam mij op het vlak van de wetgevingstechniek reeds vreemd over. Wie zijn die nabestaanden? Wie heeft voorrang: de echtgenoten, de kinderen, de kleinkinderen, de ooms of tantes? Hoe zal dat worden geregeld?

Het wordt veel erger als men het verslag van de commissie leest. De minister zegt dat nabestaanden zelfs geen familie hoeven te zijn. Het zijn de mensen die voor de begrafenis zorgen. Om het even wie kan na onze dood dus bepalen wat er met de as zal gebeuren. De enige voorwaarde is dat men de begrafenis regelt.

Ik herhaal mijn oproep tot de vrijzinnigen. Het is toch essentieel dat u zelf kunt bepalen dat uw keuze moet gelden. Wanneer uw keuze niet verwoord is, moet de algemene norm blijven gelden. Dat gebeurt zo vaak op juridisch vlak. Dat zou ook hier het geval moeten zijn. De mens zelf legt van zijn opvattingen getuigenis af. Indien dat niet gebeurt, wordt hij behandeld zoals de algemene norm in de maatschappij het bepaalt. Dit is volgens mij de enige wijze benadering.

Bovendien is de voorliggende tekst op het legistische vlak totaal waardeloos en kan hij tot erg zware betwistingen leiden. Dat is reeds meer dan eens beklemd.

Een maatschappij zonder respect voor de doden is die naam niet waardig. Een maatschappij zonder respect voor het individu en de individuele vrijheid hoort niet tot onze Westerse tradities. Misschien hebt u ter zake andere opvattingen. Misschien heeft eerste minister Verhofstadt op dat vlak ook al een grote bocht gemaakt. Laten wij deze twee belangrijke tradities hoog houden en bijgevolg de voorliggende tekst met overtuiging verwerpen. Er zijn immers goede redenen om dat te doen.

02.09 De voorzitter: Mijnheer de minister, ik heb gelezen dat uw vertegenwoordiger zich naar de wijsheid van de commissie schikt, maar wij zullen naar u luisteren.

Ik stel vast dat de heer Tastenhoye eerst nog tussenbeide wil komen betreffende het artikel.

02.10 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, sta me toe te repliceren op wat mevrouw Grauwels over mijn

philosophiques. Le respect des morts est une valeur universelle. Je m'adresse tout particulièrement ici aux libres-penseurs. Ils devraient savoir mieux que quiconque combien il est important, à l'article de la mort, d'affirmer une ultime fois ses convictions. Ce projet va exactement dans le sens opposé.

Le terme «proches» est imprécis et, qui plus est, le projet n'instaure aucune règle de priorité entre les proches. Selon le ministre, il n'est même pas nécessaire que les proches fassent partie de la famille. Le proche est celui qui s'occupe de l'enterrement, c'est-à-dire n'importe qui.

Quelqu'un qui n'a pu affirmer ses convictions est traité selon la norme générale en vigueur dans la société. Voilà, selon moi, la seule approche sensée de ce dossier.

D'un point de vue légistique, ce texte est médiocre et peut donner lieu à de graves contestations. Une société qui ne se préoccupe plus de ses défunts n'est pas digne de ce nom. J'appelle dès lors les membres à voter résolument contre ce projet de loi. Ce ne sont pas les raisons qui manquent pour rejeter ce projet.

02.10 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mme Grauwels

amendement heeft gezegd.

Zij zegt terecht dat ook mijn amendement nog kan leiden tot ruzies en familievetes. Ik ben het met haar eens. Ik heb echter de schade willen beperken. Ik wilde preciseren wie de nabestaanden zijn, hoewel ik het met de filosofie en de inhoud van het wetsontwerp helemaal niet eens ben. Ik vind het veel te ver gaan. Ik wilde de schade beperken door te bepalen dat de nabestaanden waarvan sprake enkel de meerderjarige kinderen van de overledene kunnen zijn, voorzover zij het onderling eens zijn. Het onderlinge akkoord moet bovendien door een notaris in een akte worden vastgelegd.

Mevrouw Grauwels, ik heb enkel geprobeerd om de schade te beperken, hoewel ik me goed realiseer dat het hele wetsontwerp niet deugt. Ik deel dan ook uw mening dat het beter is heel deze discussie uit te stellen en het onderwerp te laten bezinken om het volgend jaar over te laten aan de wijsheid van de regionale parlementen die er dan in eer en geweten over kunnen beslissen. Dit wetsontwerp op de valreep door de Kamer jagen, vind ik onfatsoenlijk.

02.11 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je suis le porteur d'une proposition de loi d'initiative sénatoriale, assemblée dont vous avez souligné qu'elle était composée d'éminents juristes, très attentifs à la qualité des textes. Dans l'état actuel de la législation, nous avons connu un certain nombre de difficultés qui ont pu, jusqu'à présent, être résolues par l'interprétation que j'ai donnée du texte.

De toute évidence, un problème se posait en cas de décès inopiné ou si l'intéressé n'était plus en mesure de consigner ses dernières volontés par écrit. Selon l'interprétation qui a été donnée, un certificat médical peut tenir lieu d'écrit de dernière volonté, pour autant que le médecin y atteste que le défunt n'était plus en mesure d'exprimer ses dernières volontés par écrit en raison de son état de santé et qu'il y indique, à l'appui des déclarations faites par les proches parents du défunt, la destination que celui-ci entendait donner à ses cendres après son décès. C'est en tout cas l'interprétation que, jusqu'à présent, j'ai donnée au texte.

Au terme d'une discussion où, en effet, toutes les observations et objections soulevées ce matin ont été développées, le Sénat a estimé qu'il fallait approfondir la question. Donc, l'auteur de la proposition initiale a introduit le texte qui a été adopté tant au Sénat qu'en commission de la Chambre.

Etant donné nous nous sommes beaucoup, et à juste titre, interrogés sur la notion de proches, je suis en mesure de vous fournir une indication technique. Cette notion de proches est connue dans notre droit, précisément dans l'article 25 de la loi sur les funérailles et les sépultures. Ce dernier précise, lorsqu'il s'agit de déterminer les signes indicatifs pouvant figurer sur une sépulture, en l'absence d'expression de volonté de la part du défunt, que ce sont les proches qui s'en chargent.

Comment a-t-on interprété cet article de la loi? On a entendu les personnes qui ont assumé la responsabilité des funérailles ainsi que l'entretien de la tombe, puisqu'il s'agit ici de signes indicatifs. Car il est des situations où le défunt n'a ni successeur, ni héritiers, ni parents ou alliés pour assumer cette responsabilité. Et il en est d'autres où

affirme à juste titre que l'amendement peut donner lieu à des contestations. Aussi mon amendement vise-t-il à limiter les dommages que ce projet de loi, dont la philosophie sous-jacente est bancaire, risque d'occasionner. Laissez donc cette matière aux Communautés. Toute réglementation décidée dans la précipitation est inadéquate.

02.11 Minister **Antoine Duquesne**: Dit ontwerp vloeit voort uit een wetsvoorstel van de Senaat.

Er waren een aantal moeilijkheden, die uit de weg geruimd konden worden door de interpretatie die ik aan de tekst gegeven heb, en waarbij een medisch attest beschouwd kan worden als uitdrukking van de wilsbeschikking van een persoon indien de arts verklaart dat de betrokkene wegens zijn gezondheidstoestand niet meer in staat was zich uit te drukken.

De Senaat meende dat dit niet ver genoeg ging.

Het begrip "nabestaanden" is geen nieuw begrip, en staat onder meer in artikel 25 van de wet op de begraafplaatsen en de lijkbezorging vermeld. Tot nu toe werd er daarbij van uitgegaan dat de nabestaanden diegenen zijn die de begrafenis regelen en het graf onderhouden. Soms zijn dat vrienden van de overledene.

Bij minderjarigen zijn het de ouders die de wilsbeschikking van hun minderjarig kind verwoorden.

Ik verlaat mij op de wijsheid van de Kamer.

certaines personnes, liées par des liens d'affection, ont assumé cette responsabilité en hommage à la mémoire des défunts.

J'ajoute que l'auteur de la proposition, en ce qui concerne les mineurs, a été tout à fait clair. En effet, elle indique dans le texte de sa proposition que, dans ce cas, ce sont les parents qui doivent se substituer à la volonté défaillante du défunt mineur.

Voilà, monsieur le président, ce que je tenais à préciser en ce qui concerne cette proposition. Comme je l'ai fait au Sénat, je m'en remets à la sagesse de la Chambre.

02.12 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, bij de bespreking van het oorspronkelijke wetsvoorstel van mevrouw Leduc hebben wij de minister gewaarschuwd dat de tekst, die ondertussen wet geworden is, nooit behoorlijk kon functioneren omdat hij onvoldoende precies was wat de te in acht te nemen vormvoorschriften betrof.

Collega's, ik stel vast dat men nu probeert om via een noodgreep te remediëren aan een paar onvolkomenheden van de wet. Ik stel ook vast dat hier – blijkbaar met medewerking van de voorzitter van de Kamer – op allerlei manieren probeert te voorkomen dat de Gemeenschappen en de Gewesten in deze kwestie de taak zouden opnemen die de hunne is sinds de jongste staatshervorming. Daarvoor zijn blijkbaar alle knepen en technieken toegelaten – of niet toegelaten, maar ze worden wel gebruikt.

Mijnheer de voorzitter, ik heb mijn medewerking verleend om dit punt te doen agenderen en ik heb daar nu een beetje spijt van. Nu ik gezien heb hoe over deze kwestie werd beraadslaagd – of beter gezegd: hoe er inhoudelijk niet over beraadslaagd werd – in de commissie, vind ik dat het onderwerp een betere behandeling verdient. Minstens moeten de zaken juridisch uitgeklaard worden. Mijnheer de minister, het kan toch niet dat u meewerkt aan een regeling die technisch en juridisch totaal onaf is? U zegt dat “nabestaanden” een begrip is dat wij allemaal kennen. Dat is inderdaad juist. Maar de vraag is: welke nabestaanden? In welke volgorde? Wie kan de vraag stellen? Wie kan eventueel de vraag in plaats van iemand anders stellen? En wiens stem zal daarbij doorslaggevend zijn?

Collega's, dat alles is totaal niet uitgeklaard. Men zegt wel dat de nabestaanden het verzoek kunnen doen, maar ik herhaal: om welke nabestaanden gaat het, en in welke volgorde? Zo'n regeling laten totstandkomen, betekent bijna zeker dat de praktische toepassing ervan problemen zal opleveren voor deze bijzonder delicate materie. In tijden waarin de familie radeloos is en niet goed weet hoe ze een en ander behoorlijk kan geregeld krijgen, kan ze niet rekenen op een duidelijke wet. Ik vind dat schaamteloos.

Collega's, men zegt dat er een schriftelijke aanvraag van de overledene moet zijn. Onder welke vorm moet dat gebeuren? Is om het even welk papiertje, gedateerd of niet gedateerd, voldoende?

Quid als men een document vindt en de dag nadien in de onderste lade één met een andere versie, hoe moet dan worden opgetreden? Mijnheer de voorzitter, als de vormvoorschriften niet worden verfiend, dan kan ook de regel die wij nu bespreken, niet werken. Het

02.12 Paul Tant (CD&V): Dans le cadre de la discussion de la proposition de Mme Leduc, j'avais déjà attiré l'attention sur le fait que le texte comportait de nombreuses erreurs sur le plan des prescriptions formelles. On tente à présent, par un certain nombre d'artifices, de remédier à ce problème. En fait, il n'y a pas eu de discussion de fond en commission. Un sujet aussi important mérite que l'on y accorde une plus large attention. La notion de "proche" n'est toujours pas clairement définie. Il est inadmissible de permettre l'entrée en vigueur d'une réglementation aussi bancal.

Il faut une demande écrite du défunt. Un simple papier non daté suffit-il? Sur ce plan également, il convient de fixer des conditions plus concrètes.

Je voudrais adresser mes questions directement au ministre. Qui sont exactement les proches? Quel ordre de priorité conviendrait-il de suivre? Quelles conditions de forme la déclaration écrite doit-elle respecter? Qu'en sera-t-il si l'on se trouve en présence de deux expressions contradictoires des dernières volontés?

parlement beperkt zich ertoe een aantal grote principes te verkondigen, volgens de krijtlijnen van de regering die op het ogenblik aan de macht is. Of die principes toepasbaar zijn, zelfs in gevoelige materies, is van geen enkel belang.

Mijnheer de minister, ik richt mij rechtstreeks tot u. Indien de nabestaanden een stem hebben in deze zaak, over welke nabestaanden praten we dan, aangezien de term eventueel een grote groep familieleden omvat? In welke volgorde moeten we die nabestaanden plaatsen? Komen, indien de overledene kinderen had, de kinderen vóór de neven en nichten? Ik denk dat we in het Parlement recht hebben op uw mening omtrent mijn vragen bij een tekst, waaraan u zelf hebt meegewerkt. Beeldt u zich in, collega's, dat sommige nabestaanden een verzoek in dat verband formuleren, terwijl nabestaanden die een nauwere relatie onderhielden met de overledene, er een andere mening op nahouden. Wie zal dat probleem beslechten?

Kunt u toch meer duidelijkheid scheppen, mijnheer de minister? Bij de eerste bespreking van het ontwerp heb ik u net dezelfde vragen gesteld. U antwoordde mij dat er geen enkel probleem was en dat ik niet op de hoogte was van de normale procedures bij dat soort zaken. Met een dergelijk antwoord dienden wij het dan maar te stellen. Welnu, ik ken de procedures nog steeds niet. Ik wens te vernemen, mijnheer de minister, aan welke vormvoorschriften een schriftelijke aanvraag moet voldoen en wat er moet gebeuren indien er tegenstrijdige schriftelijke verklaringen bestaan.

02.13 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je m'étonne que M. Tant n'ait as encore déposé une proposition de loi dans le but de modifier l'article 25 de la loi sur les funérailles et les sépultures en ce qui concerne l'interprétation de la notion de "proches" puisque selon lui cette définition, qui est légale, manque de clarté.

Je répète que les proches ne sont pas nécessairement des successeurs. Dès lors qu'il y a des successeurs, c'est la succession qui prend en charge les funérailles ainsi que toutes les conséquences qui en dépendent et cela dans le respect de l'ordre des parents et des alliés, dans le respect de l'ordre successoral.

Il se peut qu'il n'y ait plus de successeur, qu'il n'y ait plus de membre de la famille et qu'un ami prenne tout en charge. Il n'y a ici ni plus ni moins que ce qui se trouvait dans l'article 25. La manière d'exprimer sa volonté dépend du droit civil, monsieur Tant – je ne crois pas que vous êtes juriste mais vous l'êtes quasiment devenu car j'ai observé que bien souvent vous maniez cette matière avec talent. Il s'agit simplement d'un acte sous seing privé, écrit de la main, daté et signé. Lorsqu'il y a des contestations – et c'est la même chose en matière successorale pour un testament –, il appartient aux tribunaux de l'ordre judiciaire de trancher. Je vous donne les interprétations qui en sont faites.

Je sais que vous tenez toujours le ministre de l'Intérieur pour responsable mais, dans cette affaire, je n'ai exercé aucune pression. J'ai laissé l'affaire cheminer sur le plan parlementaire: le Sénat s'est prononcé et j'argumente devant la Chambre. Je n'ai pas demandé le bénéfice de l'urgence. Pourtant il est vrai que, dès le 1^{er} janvier, nous

02.13 **Minister Antoine Duquesne**: Het verbaast mij dat de heer Tant, die van oordeel is dat het begrip "nabestaanden" niet nauwkeurig genoeg omschreven wordt, terzake geen wetsvoorstel heeft ingediend. Het kan bijvoorbeeld gebeuren dat er geen erfopvolger is.

Wanneer er een onderhandse akte is, dient de gerechtelijke instantie het geschil te beslechten. Ik verwijs naar het burgerlijk recht en het begrip "onderhandse akte". De rechtbanken behoren alle geschillen dienaangaande te beslechten. Ik heb in deze aangelegenheid geen enkele druk uitgeoefend. Ik heb niet om de urgentie verzocht, ook al zullen wij vanaf 1 januari eerstkomend terzake niet meer bevoegd zijn. Ten slotte feliciteer ik de heer Hendrickx met zijn amendement dat ikzelf in het kader van een ander wetsvoorstel had ingediend. Ik bevestig hem hierbij dan ook dat ik zijn amendement zal steunen.

ne serons plus compétents, d'où la logique de se dire qu'avant le 1^{er} janvier, les deux Chambres doivent avoir eu l'occasion de se prononcer.

Je félicite M. Hendrickx pour son amendement. J'avais moi-même déposé cet amendement à l'occasion de l'examen d'une autre proposition. A l'époque, je lui avais dit que s'il le reprenait sous forme de proposition de loi, je le soutiendrais. Il l'a repris sous forme d'amendement et je confirme mon soutien. C'est un très bon texte, monsieur Hendrickx.

02.14 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister bedanken voor de verdediging van de tekst en de uitleg die hij daarbij heeft verstrekt. Voor een aantal interpretaties zullen wij ons moeten baseren op het gemeen recht. Dat kan uiteraard aanleiding geven tot betwistingen. Ik ken weinig democratische wetteksten die geen aanleiding kunnen geven tot betwistingen. Daarnaast getuigt het wat van fair play tegenover de Senaat dat wij de tekst vandaag behandelen. De opmerking dat de Gemeenschappen vanaf 1 januari 2002 bevoegd zijn voor deze materie, is correct, maar dat argument mogen wij niet gebruiken tegenover onze collega's van de Senaat. Daarom zullen wij de tekst vandaag goedkeuren.

02.15 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, over de schriftelijke aanvraag heeft de minister enige duidelijkheid gebracht. Hij heeft echter niet geantwoord op mijn vraag quid wanneer men in één geval de eerste dag een schriftelijk bewijs vindt van de wil van de betrokkene om zijn as te laten bewaren door sommige van zijn familieleden en quid wanneer men de daaropvolgende dag een gedateerde en dus juridisch volwaardige aanvraag vindt om anders te handelen. Moet dat probleem dan langs gerechtelijke weg worden opgelost?

(De heer Hugo Coveliers knikt bevestigend.)

Uitstekend.

Stelt u zich eens voor dat, door de onvolkomenheid van het Parlement en het feit dat wij ons werk niet behoorlijk hebben gedaan, families geconfronteerd worden met procedures die zij tegenover elkaar te voeren hebben, terwijl de betrokkene nog in lijke ligt. Ik wens u daarmee toch veel geluk.

Bovendien is de groep van nabestaanden min of meer duidelijk. De vraag is echter in welke prioriteitsorde zij mogen optreden. Die vragen zijn niet beantwoord. Dat is slecht wetgevend werk.

Mijnheer de minister, in de commissie voor de Justitie heb ik u vroeger altijd als een goed jurist beschouwd. Ik stel vast dat uw bezorgdheden nu helemaal niet meer dezelfde zijn.

Het verwondert mij ook dat de fractieleider van de SP.A, die ik ook altijd als een bekwaam jurist heb beschouwd in de Kamer en in de Senaat, nu in stilzwijgen is gehuld. Ik ken de heer Erdman. Hij weet wanneer hij moet spreken, maar hij weet ook wanneer hij moet zwijgen.

02.16 De voorzitter: Mijnheer Tant, dat is een gave.

02.14 Hugo Coveliers (VLD): Pour certaines interprétations, il faudra se rabattre sur le droit commun. Je connais peu de lois démocratiques qui ne donnent lieu à aucun litige. En adoptant ce texte aujourd'hui, nous ferions preuve de fair-play envers nos collègues du Sénat.

02.15 Paul Tant (CD&V): Le ministre n'a pas répondu sur le point de savoir ce qu'il conviendra de faire si, un jour, on trouve une attestation écrite du défunt confiant la conservation de ses cendres à un membre donné de sa famille et qu'un autre jour, on découvre un document daté, possédant donc une plus grande valeur juridique, qui contient d'autres dispositions. De tels problèmes devront-ils être réglés par la voie judiciaire ? Il serait inconcevable que les membres de la famille aient à se quereller devant les tribunaux parce que le Parlement n'aurait pas bien légiféré.

Par ailleurs, même si le groupe des proches est plus ou moins clairement défini, il n'y a pas d'ordre de préséance entre eux.

02.17 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, om te zwijgen heeft de heer Erdman vandaag blijkbaar zijn redenen.

02.18 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer Tant, u weet toch ook wanneer u moet luisteren, want ik heb daarnet een vraag gesteld.

02.18 Fred Erdman (SP.A): Vous savez tout de même quand il faut écouter! Je viens en effet de poser une autre question.

02.19 De voorzitter: Mijnheer Tant, dat klopt. De heer Erdman heeft daarnet gesproken.

02.20 Paul Tant (CD&V): De heer Erdman heeft daarnet een vraag gesteld, maar ik ook.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1444/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1444/4)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, onder meer met betrekking tot de verklaring over de asbestemming".
L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant les articles 1^{er} et 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, notamment en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres".

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 3
- 2: Guido Tastenhoye (1444/5)

De stemming over het amendement en artikel 3 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 3 est réservé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Regeling van de werkzaamheden **03 Ordre des travaux**

03.01 Jan Peeters (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mag ik van de

03.01 Jan Peeters (SP.A): Je

korte pauze gebruikmaken om u te verzoeken om het wetsvoorstel nr. 1192 met betrekking tot het invoeren van kosteloze geneeskundige verzorging voor oudstrijders, dat vorige week unaniem werd goedgekeurd in de commissie, alsnog toe te voegen aan de agenda van de plenaire vergadering van donderdag? Het verslag zal vandaag of morgen worden rondgedeeld. Dan kan het nog vóór de vakantie worden behandeld. De regeling gaat immers in op 1 januari.

demande que le projet de loi 1192 instaurant la gratuité des soins de santé pour tous les anciens combattants soit ajouté à l'ordre du jour de jeudi. En effet, l'urgence a été votée précédemment pour ce projet qui a été adopté à l'unanimité en commission.

03.02 De voorzitter: Mijnheer Peeters, u hebt de spoedbehandeling verkregen op 19 april van dit jaar. Er zijn drie commissievergaderingen geweest. La proposition a été adoptée à l'unanimité. Ik neem aan dat het voorstel geen zware debatten zal vergen. Dames en heren, gaat u ermee akkoord dat ik de agenda in die zin wijzig?

03.02 Le président: La Chambre consent-elle à cette modification de l'ordre du jour ? (*Oui*) Il en sera donc ainsi.

Mijnheer Tant, het gaat om de invoering van de kosteloze geneeskundige verzorging van oudstrijders en oorlogsslachtoffers aan wie in de periode van erkenning minstens een jaar één of meer statuten van nationale erkentelijkheid werden toebedeeld. In april werd de spoedbehandeling gevraagd en het ontwerp werd in commissie eenparig goedgekeurd. De heer Peeters vraagt om het toe te voegen aan de agenda van donderdag. Ik neem aan dat daar geen probleem mee is.

Stemt iedereen daarmee in? (*Ja*)

Bijgevolg wordt wetsvoorstel nr. 1192, zoals goedgekeurd in de commissie en waarvan het verslag ons vandaag zal worden bezorgd, aan de agenda van de plenaire vergadering van donderdag aanstaande toegevoegd.

04 Raadpleging van de Raad van State

04 Consultation du Conseil d'Etat

04.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, aan de agenda van donderdag staat ook de wijziging van de bestuursstaalwet. U zult zich herinneren dat ik u in verband met de kwalificatie van de desbetreffende materie als een materie die valt onder artikel 77 of 78 van de Grondwet, een omstandige brief heb gestuurd. U hebt laconiek geantwoord dat het probleem zich niet voordeed, aangezien het niet opgeworpen was door de Raad van State.

Inhoudelijk heb ik geen enkel antwoord gekregen. Mijn probleem is dat wij niet met acht parlamentsleden zijn en bijgevolg de overlegcommissie niet zelf kunnen laten bijeenroepen. Ik had erop gerekend dat u dat zelf zou doen en ik heb daarvoor trouwens een beroep gedaan op u. Die kans hebt u laten liggen. Ik kan dan ook niet anders dan u verzoeken om de Raad van State om advies te vragen over ons amendement dat ertoe strekt te verwijzen naar artikel 77 in plaats van naar artikel 78 van de Grondwet.

Ten tweede wil ik het advies van de Raad van State vragen over een amendement dat ik samen met de heer Verherstraeten heb ingediend. Ik neem echter aan dat wij daar straks op terug kunnen komen.

04.01 Paul Tant (CD&V): L'examen du projet de loi sur l'emploi des langues en matière administrative, qui fait référence à l'article 78 de la Constitution, figure à l'ordre du jour de la séance plénière du jeudi 20 décembre. J'ai envoyé un courrier à ce sujet au président qui a indiqué qu'il n'y avait aucun problème étant donné que le Conseil d'Etat n'a formulé aucune remarque sur ce projet. J'aurais espéré que le président consulte le Comité de concertation. Puisqu'il ne l'a pas fait, je demande l'avis du Conseil d'Etat sur notre amendement qui tend à remplacer le renvoi à l'article 78 par un renvoi à l'article 77 de la Constitution.

04.02 De voorzitter: Mijnheer Tant, u hebt mij een brief geschreven die ik op 12 december heb ontvangen. De brief had geen datum, maar ik vermoed dat u hem op dezelfde dag hebt geschreven. Op 14 december heb ik u een antwoord bezorgd. Ik heb al de elementen bekeken en mijn brief gaf mijn standpunt weer. Ik blijf bij mijn standpunt.

Indien u het advies van de Raad van State vraagt over een amendement, gaat het om een andere procedure. Ik zal even kijken wat u precies vraagt in uw brief. Mijnheer Tant, hebt u uw amendement ingediend?

04.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb het inderdaad heringediend.

04.02 Le président: J'ai répondu le 14 décembre à votre lettre du 12 décembre. Je m'en tiens à mon point de vue. Si vous présentez un nouvel amendement, nous pourrions lui appliquer la procédure.

04.03 Paul Tant (CD&V): J'ai, une nouvelle fois, présenté notre précédent amendement.

04.04 De voorzitter: Mijnheer Tant, ik heb hier alleen uw brief voor mij. Mag ik een ogenblik de tijd nemen om uw amendement te laten opzoeken? Ik kom daarop terug in de loop van deze voormiddag.

04.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de kwestie is nu aan de orde gebracht; de procedure is ingeleid. Het debat kan worden gevoerd.

04.06 De voorzitter: Ik heb uw amendement niet, mijnheer Tant.

04.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als u niet kunt voortgaan, dan stel ik voor dat wij de vergadering even schorsen om u en ons toe te laten de amendementen ter hand te nemen.

04.08 De voorzitter: Mijnheer Tant, u hebt een amendement ingediend, dat ik nog zoek. Ik heb enkel de briefwisseling bij mij.

Zodra ik de amendementen heb, zal ik het debat over het al dan niet vragen van een advies aan de Raad van State laten plaatsvinden. Elke fractie kan daarin het woord nemen.

04.09 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb conform het betreffende artikel van ons Reglement de kwestie aan de orde gebracht. Het is uw plicht na te kijken of we met voldoende...

04.10 De voorzitter: Neen, ik moet eerst het debat openen.

04.11 Paul Tant (CD&V): Het debat wordt geopend als u heeft kunnen vaststellen dat onze vraag door 30 leden wordt gesteund.

04.12 De voorzitter: Ik neem aan dat 30 leden deze vraag steunen. Het debat is geopend.

Ik moet echter het amendement bij de hand hebben om te weten wie de voorstanders zijn van het vragen van een advies aan de Raad van State.

Mijnheer Tant, ik vermoed dat u uw argumenten daartoe hebt ontwikkeld?

04.12 Le président : Je présume que trente membres demandent la consultation du Conseil d'Etat. Le débat est ouvert. M. Tant a-t-il suffisamment développé ses arguments en faveur d'une consultation du Conseil d'Etat ou compte-t-il en formuler d'autres?

04.13 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou alleen mijn verzoek tot een tweede amendement uitbreiden dat ik samen met mijnheer Verherstraeten heb ingediend, met name op artikel 2.

04.13 Paul Tant (CD&V): M. Verherstraeten et moi-même avons encore déposé un amendement à l'article 2 (doc. n° 1458/3).

04.14 De voorzitter: Mag ik uw document hebben?

04.15 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het gaat om document nr. 1458/003.

04.16 De voorzitter: Als ik het document heb, weet ik waarover er wordt gesproken. Ik vraag de bodes om het stuk bij de heer Tant op te halen.

Staan beide amendementen op het document, mijnheer Tant?

Le projet de loi tend à insérer les articles 43bis, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, n^{os} 1458/1 à 7.

Daarop werden verschillende amendementen ingediend. Mijnheer Tant, voor welk amendement wenst u precies het advies van de Raad van State?

04.17 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb het over het amendement op artikel 1 dat ertoe strekt de kwalificatie artikel 78 te wijzigen in artikel 77 van de Grondwet. Er is ook een amendement op artikel 2 waarvan u de tekst hebt.

04.18 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, misschien moet u de tekst voorlezen?

04.19 De voorzitter: Ik vind uw eerste amendement niet direct terug, mijnheer Tant.

04.19 Le président: Je ne trouve aucune trace d'amendements à l'article 1er qui font référence à un article de la Constitution.

U hebt ook een amendement ingediend met mevrouw Milquet. Is dat het amendement waarvan sprake?

Ik vind een aantal amendementen die artikelen wijzigen en weglaten, maar ik vind geen enkel amendement op artikel 1.

04.20 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan u alleen maar zeggen dat ik de amendementen vorige week hier in de zaal heb ingediend bij mevrouw De Prins. Als u het niet vindt, stel ik voor dat u de vergadering even schorst. Ik heb er in elk geval nog een kopie van.

04.20 Paul Tant (CD&V): Je les ai déposés la semaine dernière et j'en ai conservé une copie. Ne pouvez-vous suspendre la séance pour le vérifier?

04.21 Le président: M. Tant m'annonce qu'il a réintroduit de nombreux amendements au projet de loi modifiant l'emploi des langues en matière administrative.

De amendementen worden dus opnieuw ingediend. Over de opnieuw ingediende amendementen vraagt hij het advies van de Raad van State. 30 collega's hebben zich akkoord verklaard om het debat te

heropenen. Ik moet bekennen dat ik het amendement niet hic et nunc voor mij heb. Zijn de opnieuw ingediende amendementen ter beschikking? Wij moeten toch weten waarover we stemmen. In document 1458/3, dat ik voor mij heb, zie ik dat niet staan. Het gaat telkens om artikel 2.

04.22 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de collega's zijn mijn getuige: ik heb deze amendementen laten ondertekenen tijdens de plenaire vergadering vorige week. Ik heb ze afgegeven aan mevrouw De Prins.

04.23 De voorzitter: Lees ze even voor, als u wil.

04.24 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb ze gegeven!

04.25 De voorzitter: Maar ze staan er niet in.

04.26 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, schorst u dan even de vergadering.

04.27 De voorzitter: Ik begrijp nu waarom. Dit punt stond niet op de agenda van vandaag. Men heeft het dus niet voor mij klaargelegd.

M. Verwilghen est le ministre compétent pour ce volet.

04.28 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, als ik mij niet vergis gaat het over de taalwetgeving in bestuurszaken. In de commissie werd dat ontwerp verdedigd door minister Van den Bossche.

04.29 De voorzitter: De Raad van State heeft zich reeds uitgesproken over artikel 1. Daarom vraag ik of het over artikel 1 gaat. Ik kan het toch niet voor advies aan de Raad van State voorleggen als die zich daarover reeds heeft uitgesproken. Ik zou daarom de tekst willen zien. Ik kan daar beter op wachten. Ik ga eerst over tot de stemmingen over de programmawet. Ik hou dat in reserve. Mijnheer Tant, wij zullen dat niet over het hoofd zien, dat weet u.

04.29 Le président: Le Conseil d'Etat s'est déjà prononcé sur l'article 1er. Il ne peut donc le faire une seconde fois. C'est pourquoi je voudrais voir le texte de l'amendement.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

05 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1503/1 tot 22)

05 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (1503/1 à 22)

Stemming over amendementen nrs. 44 van Trees Pieters en 77 en 78 van Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jaak Van den Broeck, Roger Bouteica tot weglating van artikelen 15 en 16. **(1503/6 en 16)**

Vote sur les amendements n^{os} 44 de Trees Pieters et 77 et 78 de Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jaak Van den Broeck, Roger Bouteica tendant à supprimer les articles 15 et 16. **(1503/6 et 16)**

Wij stemmen dus over het behoud van artikelen 15 en 16.

Nous votons donc sur le maintien des articles 15 et 16.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg zijn artikelen 15 en 16 aangenomen.

En conséquence les articles 15 et 16 sont adoptés.

05.01 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Bart Somers.

05.01 Els Van Weert (VU&ID): J'ai pairé avec M. Bart Somers.

05.02 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Magda De Meyer.

05.02 Ferdy Willems (VU&ID): J'ai pairé avec Mme Magda De Meyer.

05.03 André Smets (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Charles Janssens.

05.03 André Smets (PSC) Ik heb een stemafpraak met de heer Charles Janssens.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 104 van Trees Pieters, Greta D'Hondt tot invoeging van een artikel 24bis (n). **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 104 de Trees Pieters, Greta D'Hondt tendant à insérer un article 24bis (n). **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 74 van Greta D'Hondt op artikel 26. **(1503/9)**

Vote sur l'amendement n° 74 de Greta D'Hondt à l'article 26. **(1503/9)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 26 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 26 adopté.

Mevrouw Greta D'Hondt heeft haar amendement nr. 73 tot invoeging van een artikel 28bis (n) ingetrokken. **(1503/9)**

Mme Greta D'Hondt a retiré son amendement n° 73 tendant à insérer un article 28bis (n). **(1503/9)**

Stemming over amendement nr. 75 van Greta D'Hondt tot invoeging van een artikel 28ter (n). **(1503/9)**

Vote sur l'amendement n° 75 de Greta D'Hondt tendant à insérer un article 28ter (n). **(1503/9)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 107 van Annemie Van de Casteele op artikel 42. **(1503/20)**

Vote sur l'amendement n° 107 de Annemie Van de Casteele à l'article 42. **(1503/20)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	18	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 42 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 42 adopté.

Stemming over amendement nr. 82 van Jean-Jacques Viseur tot invoeging van een artikel 54bis (n). **(1503/16)**

Vote sur l'amendement n° 82 de Jean-Jacques Viseur tendant à insérer un article 54bis (n). **(1503/16)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

05.04 **Jean-Pol Henry** (PS): Monsieur le président, MM. Giet et Frédéric et moi-même voulions voter "non".

05.04 **Jean-Pol Henry** (PS): De heren Giet en Frédéric en ikzelf hebben ons vergist.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 83₍₂₎ van Jean-Jacques Viseur tot invoeging van een artikel 54bis (n). **(1503/16)**

Vote sur l'amendement n° 83₍₂₎ de Jean-Jacques Viseur tendant à insérer un article 54bis (n). **(1503/16)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 6)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 84 van Jean-Jacques Viseur tot invoeging van een artikel 54ter (n). **(1503/16)**

Vote sur l'amendement n° 84 de Jean-Jacques Viseur tendant à insérer un article 54ter (n). **(1503/16)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 6)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Yves Leterme, Richard Fournaux, Servais Verherstraeten tot weglating van artikel 96. **(1503/3)**

Vote sur l'amendement n° 6 de Yves Leterme, Richard Fournaux, Servais Verherstraeten tendant à supprimer l'article 96. **(1503/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is artikel 96 aangenomen.
En conséquence l'article 96 est adopté.

Stemming over amendement nr. 92 van Servais Verherstraeten op artikel 99. **(1503/19)**
Vote sur l'amendement n° 92 de Servais Verherstraeten à l'article 99. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 99 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 99 adopté.

Stemming over amendement nr. 93 van Servais Verherstraeten op artikel 100. **(1503/19)**
Vote sur l'amendement n° 93 de Servais Verherstraeten à l'article 100. **(1503/19)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 8*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 100 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 100 adopté.

Stemming over amendement nr. 94 van Servais Verherstraeten op artikel 101. **(1503/19)**
Vote sur l'amendement n° 94 de Servais Verherstraeten à l'article 101. **(1503/19)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 8*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 101 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 101 adopté.

Stemming over amendement nr. 105 van Trees Pieters, Greta D'Hondt tot invoeging van een artikel 101bis (n). **(1503/19)**
Vote sur l'amendement n° 105 de Trees Pieters, Greta D'Hondt tendant à insérer un article 101bis (n). **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 106 van de heren Dirk Pieters, Paul Tant op artikel 108. **(1503/19)**
Vote sur l'amendement n° 106 de MM. Dirk Pieters, Paul Tant à l'article 108. **(1503/19)**

05.05 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij trekken ons amendement nr. 106 op artikel 108 in en wij zullen het artikel, zoals het op voorstel van de heer Jan Peeters totstandkwam, goedkeuren.

05.05 Dirk Pieters (CD&V): Ayant entendu la déclaration du ministre, que ce dernier confirmera au Sénat, nous retirons notre amendement

Ons amendement is immers overbodig omdat de voorgestelde regeling voor de secretaris in de politieraad per definitie ook van toepassing is wanneer de gemeenteraad in een eengemeentezone als politieraad functioneert.

De minister, thans aanwezig, bevestigde dat hij het eens is met deze interpretatie en hij zal dat straks in de Senaat uitdrukkelijk vermelden.

05.06 De voorzitter: Ik noteer dat het amendement nr. 106 op artikel 108 werd ingetrokken, gelet op de verklaring van de regering.

05.06 Le président : L'article 108 est adopté.

Amendement nr. 106 werd ingetrokken. Bijgevolg is artikel 108 aangenomen.
L'amendement n° 106 est retiré. Par conséquent, l'article 108 est adopté.

Stemming over amendement nr. 76 van Daniël Vanpoucke, Paul Tant, Claude Eerdeken tot invoeging van een artikel 109bis (n). **(1503/16)**
Vote sur l'amendement n° 76 de Daniel Vanpoucke, Paul Tant, Claude Eerdeken tendant à insérer un article 109bis (n). **(1503/16)**

De **voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 85 van Jean-Jacques Viseur, Richard Fournaux tot invoeging van een artikel 109bis (n). **(1503/16)**
Vote sur l'amendement n° 85 de Jean-Jacques Viseur, Richard Fournaux tendant à insérer un article 109bis (n). **(1503/16)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendementen nrs. 39 van Richard Fournaux en 79 van Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke tot weglating van artikel 116. **(1503/6)**

Vote sur les amendements n^{os} 39 de Richard Fournaux et 79 de Pieter De Crem, Paul Tant, Daniel Vanpoucke tendant à supprimer l'article 116. **(1503/6)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is artikel 116 aangenomen.

En conséquence l'article 116 est adopté.

05.07 **Jan Eeman** (VLD): Ik wou "ja" stemmen.

05.07 **Jan Eeman** (VLD): J'ai voté pour.

De **voorzitter**: Stemming over amendementen nrs. 40 van Richard Fournaux en 80 van Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke tot weglating van artikel 117. **(1503/6)**

Vote sur les amendements n^{os} 40 de Richard Fournaux et 80 de Pieter De Crem, Paul Tant, Daniel Vanpoucke tendant à supprimer l'article 117. **(1503/6)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is artikel 117 aangenomen.
En conséquence l'article 117 est adopté.

Stemming over amendement nr. 81 van Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke tot weglating van artikel 131. **(1503/16)**

Vote sur l'amendement n° 81 de Pieter De Crem, Paul Tant, Daniel Vanpoucke tendant à supprimer l'article 131. **(1503/16)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is artikel 131 aangenomen.
En conséquence l'article 131 est adopté.

Stemming over amendement nr. 32 van Jean-Jacques Viseur tot weglating van artikelen 157 tot 165. **(1503/5)**

Vote sur l'amendement n° 32 de Jean-Jacques Viseur tendant à supprimer les articles 157 à 165. **(1503/5)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Artikel 157 is aangenomen.
L'article 157 est adopté.

Stemming over amendement nr. 95 van Jean-Jacques Viseur op artikel 158. **(1503/19)**
Vote sur l'amendement n° 95 de Jean-Jacques Viseur à l'article 158. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Le vote n° 17 est sans objet.

Stemming nr. 17 is zonder voorwerp.

Stemming over amendement nr. 96 van Jean-Jacques Viseur op artikel 158. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 96 de Jean-Jacques Viseur à l'article 158. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 158 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 158 adopté.

Stemming over amendement nr. 88 van Frieda Brepoels op artikel 159. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 88 de Frieda Brepoels à l'article 159. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 159 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 159 adopté.

Stemming over amendement nr. 89 van Frieda Brepoels op artikel 160. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 89 de Frieda Brepoels à l'article 160. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 160 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 160 adopté.

Stemming over amendement nr. 90 van Frieda Brepoels tot weglating van artikelen 161 en 162. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 90 de Frieda Brepoels tendant à supprimer les articles 161 et 162. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 97 van Jean-Jacques Viseur op artikel 161. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 97 de Jean-Jacques Viseur à l'article 161. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 98 van Jean-Jacques Viseur op artikel 161. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 98 de Jean-Jacques Viseur à l'article 161. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen .

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 99 van Jean-Jacques Viseur op artikel 161. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 99 de Jean-Jacques Viseur à l'article 161. **(1503/19)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(stemming/vote 23)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 91 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 161. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 91 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 161. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 100 van Jean-Jacques Viseur op artikel 161. **(1503/19)**

Vote sur l'amendement n° 100 de Jean-Jacques Viseur à l'article 161. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 161 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 161 adopté.

Stemming over amendement nr. 101 van Jean-Jacques Viseur op artikel 162. **(1503/19)**
 Vote sur l'amendement n° 101 de Jean-Jacques Viseur à l'article 162. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 26)		
Ja	30	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 102 van Jean-Jacques Viseur op artikel 162. **(1503/19)**
 Vote sur l'amendement n° 102 de Jean-Jacques Viseur à l'article 162. **(1503/19)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 103 van Jean-Jacques Viseur op artikel 162. **(1503/19)**
 Vote sur l'amendement n° 103 de Jean-Jacques Viseur à l'article 162. **(1503/19)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 162 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 162 adopté.

Les articles 163 à 165 sont adoptés.
 Artikelen 163 tot 165 zijn aangenomen

Stemming over amendement nr. 86 van Jean-Jacques Viseur op artikel 168. **(1503/16)**
 Vote sur l'amendement n° 86 de Jean-Jacques Viseur à l'article 168. **(1503/16)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 87 van Dirk Pieters op artikel 168. **(1503/19)**
 Vote sur l'amendement n° 87 de Dirk Pieters à l'article 168. **(1503/19)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 27)		
Ja	52	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 168 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 168 adopté.

06 Geheel van het ontwerp van programmawet (1503/14)

06 Ensemble du projet de loi-programme (1503/14)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 28)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1503/23)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera transmis au Sénat. **(1503/23)**

Reden van onthouding?

06.01 Greta D'Hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb me onthouden om nog maar eens de aandacht te vestigen op de artikelen – vooral de artikelen 99 tot 101 – die wij voor advies aan de Raad van State hebben overgezonden. Zelfs al is dat advies hier kort voor de bespreking gearriveerd, toch hebben de collega's die het hebben gelezen kunnen vaststellen dat de Raad van State de teksten, zoals zij werden geredigeerd in het ontwerp en zoals zij hier werden goedgekeurd, niet onverdeeld positief heeft beoordeeld. Ik druk me dan nog zacht uit. Zowel over de adviezen die door de Inspectie van Financiën moesten worden geleverd, als over de libellering van het artikel, brengt de Raad van State geen positief advies uit. Niettemin heeft deze Kamer geoordeeld dat aan dit advies geen aandacht meer moet worden geschonken. Ik hoop van harte dat de senatoren, zelfs binnen het korte tijdsbestek dat hen wordt toegemeten, met dit advies enigszins weerwerk zullen bieden tegen een slechte libellering en tegen het tarten van het sociaal overleg, in het kader van de vervangingsplicht bij loopbaanonderbreking in het openbaar ambt.

06.01 Greta D'Hondt (CD&V): Je voudrais attirer l'attention de la Chambre sur les articles 99 à 101, qui n'ont pas fait l'objet d'un avis entièrement positif du Conseil d'Etat, tant pour l'avis de l'Inspection des Finances que pour le libellé. La Chambre a ignoré cet avis. J'espère que nos collègues sénateurs ne feront pas de même et qu'ils tiendront également compte de l'absence de toute concertation sociale sur le remplacement du personnel en interruption de carrière dans la fonction publique.

Wetsontwerp

Projet de loi

07 Raadpleging van de Raad van State (voortzetting)**07 Consultation du Conseil d'Etat (continuation)**

07.01 De voorzitter: Collega's, ik kom thans tot de vraag van de heer Tant tot raadpleging van de Raad van State. De heer Tant vraagt het advies van de Raad van State over twee amendementen met betrekking tot de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken, document 1458/1, 2 en 3. In het eerste amendement wordt voorgesteld om in artikel 1 de woorden "artikel 78" te vervangen door "artikel 77". Het tweede amendement, het amendement nr. 3 van de heer Verherstraeten en uzelf, strekt ertoe artikel 2 te vervangen door de tekst op de bladzijden 1 en 2 van document 1458/3.

Ik heb een probleem met de vraag tot raadpleging van de Raad van State over het eerste amendement. In het advies dat wij vandaag hebben ontvangen, heeft de Raad van State zich uitgesproken over het artikel 1 van het wetsontwerp nr. 1458. Mijnheer Tant, het spijt mij maar ik kan uw verzoek tot raadpleging van de Raad van State daaromtrent niet laten inwilligen. De Raad van State heeft zijn bevoegdheid terzake uitgeput. Ik kan wel de procedure tot raadpleging van de Raad van State inleiden wat het andere amendement betreft.

07.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, inhoudelijk is het amendement bij artikel 2, waarover u spreekt, uiteraard het belangrijkste. Ik blijf er nochtans bij dat u de niet-ontvankelijkheid van het amendement niet kunt aanhouden.

Mijnheer de voorzitter, ik wil vooraf nogmaals beklemtonen dat ik u in alle openheid heb gevraagd om in de overlegcommissie op het gepaste ogenblik daarover van gedachten te wisselen, zonder risico op vertraging. U en de minister wilden hierop echter niet ingaan. Het laatste middel om klaarheid te scheppen is bijgevolg het indienen van een amendement en de vraag om daarover het advies van de Raad van State in te winnen.

Het gaat niet op om te zeggen dat de Raad van State zich al over artikel 1 heeft uitgesproken. Ofwel moet naar artikel 77 worden verwezen, ofwel naar artikel 78 zoals in de tekst wordt vermeld. Ik wil u erop wijzen dat er ook nog artikel 74 is. Het is dus niet het ene of het andere. Ik sta erop dat u minstens zelf zou overwegen om deze kwestie in alle klaarheid op te lossen. Er moet toch een advies aan de Raad van State worden gevraagd. Waarom kunt u ook op dit punt het advies niet vragen? Kunt u mij daarvoor een goede reden geven?

07.03 De voorzitter: De Raad van State heeft geoordeeld over artikel 1. Ik kan de Raad van State geen tweemaal advies vragen over hetzelfde artikel. Dat geldt niet voor uw tweede amendement.

07.04 Paul Tant (CD&V): Collega's, het advies bij deze tekst is bij absolute urgentie gevraagd. Ik raad iedereen aan het even te lezen. Het is zeer beperkt. De Raad van State verontschuldigt zich trouwens. Over artikel 1 wordt met geen woord gerept. De Raad van State zwijgt daarover. U beschouwt dit als een uitspraak.

07.01 Le président: M. Tant souhaite l'avis du Conseil d'Etat au sujet de son amendement (1458/1). Le Conseil d'Etat s'étant déjà prononcé sur l'article 1^{er}, il ne peut rendre un second avis sur cet article.

La demande d'avis de M. Tant sur l'amendement 3 (1458/3) tendant à remplacer l'article 2 est une autre chose.

07.02 Paul Tant (CD&V): J'accorde plus d'importance à mon amendement à l'article 2.

Il est absolument impossible que ma demande soit jugée irrecevable. Je m'y oppose énergiquement.

Le ministre n'a pas donné suite à ma suggestion d'examiner cette question au Comité de concertation. Pourquoi ? Je tiens à ce que le président résolve ce problème. Outre les articles 77 et 78, il ne faut pas oublier l'article 74.

07.03 Le président: Je ne puis demander deux fois au Conseil d'Etat de rendre un avis sur l'article 1^{er}. Il n'en va pas de même pour votre deuxième amendement.

07.04 Paul Tant (CD&V): Le Conseil d'Etat ne dit rien à propos de l'article 1^{er}. Il a estimé jadis que si un texte contient des dispositions relevant à la fois de

Onder andere met collega Erdman hebben wij in de overlegcommissie van gedachten gewisseld over de vraag of in een tekst tegelijkertijd naar de artikelen 77 en 78 mag worden verwezen. Bij die gelegenheid heeft de Raad van State uitdrukkelijk gezegd dat het eigenlijk een bicamerale aangelegenheid is omwille van het feit dat uitdrukkelijk wordt verwezen naar dé wet. Het woord wordt uitdrukkelijk gebruikt. In het advies van de Raad van State kunt u het lezen: telkens er verwezen wordt naar dé wet om een bepaalde aangelegenheid door de wetgever te laten regelen, moet men ervan uitgaan dat het een bicamerale aangelegenheid is.

Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat er andere standpunten zijn, maar waarom grijpt u deze gelegenheid niet aan om de Raad van State klaarheid te laten brengen in deze zaak?

07.05 De voorzitter: Mijnheer Tant, ik blijf bij mijn standpunt. Ik acht het verzoek onontvankelijk.

07.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat wij in verband met dit punt ook iets mogen zeggen?

07.07 De voorzitter: Natuurlijk moogt u dat. Per fractie mag één spreker iets zeggen over het advies van de Raad van State. U kent het systeem.

07.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, u beweert dat de vraag om advies van de Raad van State onontvankelijk is omdat de Raad van State zich volgens uw stelling al zou hebben uitgesproken over dit punt. Ik ben zo vrij het niet met u eens te zijn.

Ten eerste, het is het grondwettelijk recht van de Kamer om op verzoek van 50 leden een advies te vragen aan de Raad van State, ook al heeft de regering haar wetsontwerp voorgelegd. Ik denk niet dat het tot de bevoegdheid van de Kamervoorzitter behoort dat recht te beknotten.

Ten tweede, de Raad van State heeft bij hoogdringendheid advies moeten geven en heeft geen enkele opmerking geformuleerd. Dat betekent evenwel niet dat de Raad van State bij een diepergaande studie niet alsnog opmerkingen kan maken. Het zou niet de eerste keer zijn dat de uitspraak van de Raad van State na een grondige evolueert. Hierover zijn geleerde studies gepubliceerd. Het is al vaker gebeurd dat de Raad van State bij een later advies een ander standpunt inneemt. Zelfs als dat niet gebeurt, heb ik moeite met de stelling waarnaar u verwijst. U zegt dat de Raad van State in een vorig advies heeft gezegd: "Wij hebben onze bevoegdheid uitgeput". Dat kan niet. Ik denk dat de Raad van State bij een vraag tot adviesverlening op verzoek van 50 leden van de Kamer alleen kan zeggen: "Wij zien geen reden om het advies dat wij gegeven hebben, aan te passen".

Mijnheer de voorzitter, ik denk niet dat het tot de bevoegdheid van de afdeling Wetgeving van de Raad van State behoort te zeggen dat haar bevoegdheid uitgeput is. Het komt immers de Kamer toe, op verzoek van minstens 50 leden, het advies te vragen bij een amendement. Ik denk dat collega Tant in de commissie uitvoerig de

l'article 77 et de l'article 78, il s'agit d'une matière bicamérale. Pourquoi ne pas saisir l'occasion pour clarifier les choses ?

07.05 Le président: Cette demande est irrecevable.

07.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Le président juge la demande d'avis de Monsieur Tant irrecevable parce que le Conseil d'Etat a déjà rendu un avis. Je ne partage pas ce point de vue : rien n'empêche cinquante membres de la Chambre de demander l'avis de Conseil d'Etat. Ce droit ne peut être limité.

Le Conseil d'Etat a dû rendre un avis urgent et n'a pas formulé d'observations. Mais il aurait pu le faire. La compétence du Conseil d'Etat est inépuisable. Tout au plus peut-il indiquer qu'il ne voit pas de raison d'adapter son avis. Il ne me paraît pas inutile de soumettre les arguments de Monsieur Tant au Conseil d'Etat.

kans heeft gehad om de argumenten waarop hij zich baseert aan te brengen. Ik vind het niet onnuttig om het amendement voor te leggen aan de Raad van State. Ik ben het zeker niet eens met uw stelling dat zulks niet kan omdat de Raad van State – impliciet dan nog – al een advies zou hebben gegeven.

Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat wij hierover stemmen. Indien 50 leden voorstander zijn van de vraag om advies moet het amendement alsnog aan de Raad van State worden voorgelegd.

07.09 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik heb vanmorgen niet de gelegenheid gehad om de werkzaamheden van de commissie te volgen. Ik veronderstel dat dit punt daar ter sprake is gekomen.

Indien ik het me goed herinner, is het betrokken wetsontwerp aan de Raad van State voorgelegd en werd het wel degelijk op een bepaald punt bekritiseerd. In het oorspronkelijke wetsontwerp was een wijziging van de taalwetgeving in gerechtszaken opgenomen. De Raad van State heeft daarom gezegd dat het wetsontwerp ook door de minister van Justitie moest worden ondertekend. U herinnert zich wel de moeilijkheden in verband met de kwalificatie van bepaalde wetsontwerpen. De regering heeft toen het deel inzake Justitie uit de tekst gehaald en een afzonderlijk wetsontwerp gemaakt. Dat is nummer 77 geworden, waarvan de tekst ontegensprekelijk over de taal in gerechtszaken handelt.

Wat overbleef, had alleen betrekking op de administratie. De vraag is in hoeverre door de afsplitsing van de justitiële aspecten beantwoord werd aan de oorspronkelijk opmerking van de Raad van State – te weten dat het wetsontwerp door de minister van Justitie moest worden ondertekend. Bij mijn weten is er geen tweede advies van de Raad van State geweest over het uiteindelijk ingediende wetsontwerp.

07.10 Hugo Coveliers (VLD): De discussie over de artikelen 77 en 78 is een oud zeer. Zowel collega Erdman als ikzelf hebben die trouwens tijdens de vorige legislatuur vanaf de andere oever meegemaakt. Ik denk dat er moeilijk enige betwisting kan zijn omtrent de kwalificatie van deze tekst. Aangezien er over het deel Justitie, dat uit de wet is gelicht, een nieuw advies is verstrekt door de Raad van State, was het van in den beginne duidelijk dat het een artikel 77 betrof. Dit is niet evident omdat de Raad van State zich heeft uitgesproken en het beschouwt als een artikel 78. Ik kan me moeilijk inbeelden dat men zich nog een derde keer zal laten adviseren door de Raad van State – men heeft ook advies gevraagd over het deel Justitie –, of voor de tweede keer de vraag zal stellen of dit nu wel een artikel 78 is. Ik denk dat dit toch een beetje overdreven is. Ik steun dus uw stelling.

07.11 De voorzitter: Ik heb daarover beslist en daarom ga ik over tot de tweede vraag, waarover ik zal laten tellen.

07.12 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in deze Kamer is het toch toegelaten om van gedachten te wisselen? U bent niet alleen het verlengstuk van een bepaalde meerderheid. U hebt ook tot taak ervoor te zorgen dat de wetgeving tot stand komt. Ik zal tevens van de gelegenheid gebruik maken om te zeggen dat hetgeen collega

07.09 Fred Erdman (SP.A): Une fois l'avis rendu, le gouvernement a scindé le projet de loi qui avait été soumis au Conseil d'Etat. Le volet "justice" en a été retranché. Seul le volet administratif du projet initial a été conservé.

Le Conseil d'Etat n'a rendu d'avis que sur le projet initial, c'est-à-dire avant que le volet "justice" en ait été retiré. L'objection concernant le second avis du Conseil d'Etat vaut-elle dès lors aussi pour le nouveau projet scindé ?

07.10 Hugo Coveliers (VLD): Le débat sur les articles 77 et 78 est un vieux mal. En retirant le volet « justice » du projet pour le transmettre au Conseil d'Etat, on met toutefois fin au problème. Nous ne pouvons pas demander à chaque fois au Conseil d'Etat de rendre un nouvel avis.

07.11 Le président: Je maintiens ma décision.

07.12 Paul Tant (CD&V): La Chambre doit pouvoir débattre de cette question.

Un texte unique a tout d'abord été

Coveliers beweert, onjuist is. Wat is er nu gebeurd? Men heeft eerst een eenheidstekst ingediend. Hierbij heeft de Raad van State een opmerking gemaakt, niet verwijzende naar artikel 77 of 78, maar wel wijzende op de respectievelijke bevoegdheid van de ministers in deze zaak en op de mogelijkheid die de minister van Justitie heeft om het advies in te winnen van de Hoge Raad van Justitie, zoals dat normaal gezien zou moeten gebeuren. Daarop heeft de regering de twee teksten afzonderlijk ingediend. De ene tekst is bij ons terechtgekomen.

Ik dacht, mijnheer de voorzitter, dat u toch nog een greintje intellectuele bezorgdheid zou tonen over de correcte totstandkoming van wetten. U hoort daarnet de heer Erdman zelf zeggen dat er bij de kleinste onduidelijkheid verwarring en discussie kan ontstaan. Indien u dit nu niet oplost, mijnheer de voorzitter, dan zullen deze problemen zich blijven voordoen. Raakt u dat dan niet? Men heeft de Raad van State reeds geraadpleegd. Wat belet u dan om dit er nog aan toe te voegen? Indien de Raad van State verklaart dat hij zich reeds heeft uitgesproken, wat u suggereert, dan is er meteen duidelijkheid. Indien het niet zo is, dan beschikken we over een goede reden om advies te vragen. Er is een goede reden om advies te vragen.

07.13 De voorzitter: Collega's, ik wens niet langer te blijven stilstaan bij dit punt. Ik zal, in verband met het tweede punt, amendement nr. 3, laten nagaan of 50 collega's het verzoek steunen.

07.14 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik doe een beroep op artikel 56, ten vijfde, van het Reglement. U bent verplicht het advies te vragen indien 50 leden het verzoek steunen. U kunt het advies niet vragen conform artikel 56, ten eerste, dat bepaalt dat u het advies "kunt" vragen. Als collega Tant de stemming vraagt, dan bent u verplicht het advies te vragen. Ook al vindt u, als hoofd van deze Kamer, dat de Raad van State zijn adviesbevoegdheid heeft uitgeput. Naar mijn bescheiden mening bent u hiertoe verplicht.

07.15 De voorzitter: Ik blijf bij mijn standpunt. Mag ik vragen of er 50 collega's zijn die het verzoek betreffende amendement nr. 3 op artikel 2, steunen?

déposé. Le Conseil d'Etat a rendu son avis mais uniquement à propos de la possibilité pour le ministre de la Justice de consulter le Conseil supérieur de la Justice. Ensuite, deux textes distincts ont été déposés. N'est-il pas temps de définir une fois pour toute la procédure de dépôt des textes législatifs?

07.14 Geert Bourgeois (VU&ID): Aux termes de l'article 56, 5°, du Règlement, le président de la Chambre doit toujours demander l'avis du Conseil d'Etat sur un amendement lorsque 50 membres au moins appuient cette demande.

07.15 Le président: Je maintiens mon point de vue. Je ne fais plus demander d'avis sur l'amendement de M. Tant à l'article 1^{er}.

Je vais toutefois appliquer la procédure à laquelle s'est référé M. Bourgeois pour l'amendement 3 à l'article 2. Cinquante membres au moins soutiennent-ils la demande d'avis au Conseil d'Etat à propos de cet amendement?

*Er wordt tot de elektronische telling overgegaan (nr. 29).
Il est procédé au comptage électronique (n° 29).*

Aangezien de vraag door meer dan 50 leden gesteund wordt, zal de Raad van State bij urgentie om advies over amendement nr. 3 worden gevraagd. Etant donné que la demande est appuyée par plus de 50 membres, il sera demandé au Conseil d'Etat d'émettre d'urgence son avis sur l'amendement n° 3.

Votes nominatifs (continuation)

Naamstemmingen (voortzetting)

08 Aangehouden amendement en artikel 3 van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, onder meer met betrekking tot de verklaring over de asbestemming (nieuw opschrift) (overgezonden door de Senaat) (1444/1 tot 5)

08 Amendement et article 3 réservés du projet de loi modifiant les articles 1^{er} et 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, notamment en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres (nouvel intitulé) (transmis par le Sénat) (1444/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 2 van Guido Tastenhoye op artikel 3. **(1444/5)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Guido Tastenhoye à l'article 3. **(1444/5)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 30)		
Ja	16	Oui
Nee	111	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

09 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, onder meer met betrekking tot de verklaring over de asbestemming (nieuw opschrift) (overgezonden door de Senaat) (1444/4)

09 Ensemble du projet de loi modifiant les articles 1^{er} et 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, notamment en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres (nouvel intitulé) (transmis par le Sénat) (1444/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 31)		
Ja	35	Oui
Nee	64	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg verwerpt de Kamer het wetsontwerp.

En conséquence, la Chambre rejette le projet de loi.

Alle aanwezige leden van de Vlaams Blok-fractie wilden "nee" stemmen.

Tous les membres présents du groupe Vlaams Blok voulaient voter "non".

Ordemotie

Motion d'ordre

09.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord

09.01

Paul Tant (CD&V): Je

bij ordemotie. Daarnet hebt u aan een parlements lid geweigerd het recht in de praktijk te brengen dat het Reglement hem toekent. Kunt u mij dienaangaande enig precedent noemen, waarbij op een analoge manier in een analoge betwisting aan parlementsleden niet gegeven werd wat hen krachtens het Reglement toekomt?

demande la parole par motion d'ordre.

Le président vient de dénier au Parlement le droit dont notre assemblée dispose en vertu de son Règlement. Y a-t-il un précédent en la matière ?

09.02 De voorzitter: Mijnheer Tant, ik heb artikel 5 van het Reglement toegepast. U kent dat artikel wel.

09.02 Le président: J'invoque l'article 5 du Règlement.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 11.58 uur. Volgende vergadering dinsdag 18 december 2001 om 14.15 uur.

La séance est levée à 11.58 heures. Prochaine séance mardi 18 décembre 2001 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DINSDAG 18 DECEMBER 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
MARDI 18 DÉCEMBRE 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Delizée, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans,

Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Decroly, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacqueline, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Smets André, Van de Castele, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacqueline, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Croo, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van

Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Genot, Gerkens, Germeaux, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Smets André, Van de Castele, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Boute, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Brouns, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schaulvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Boute, Brepoels, Bultinck, Colen, Decroly, Delizée, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs,

Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, D'Hondt Greta, Pieters Danny, Smets André, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Eerdeken, Smets André, Tant, Van de Castele, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenbove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Smets André, Van de Casteele, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenbove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Maingain, Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Maingain, Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Coenen, Maingain, Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Maingain, Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Smets André, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny,

Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Rompuy.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Coenen, Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Borginon, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Coenen, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn,

Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Coenen, Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Boutea, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Smets André, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: D'Hondt Greta, Smets André, Van Weert, Willems.

N° 29 - Nr. 29 (Résultat du comptage électronique – Resultaat van de elektronische telling: 54)

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier,

Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Germeaux, Giet, Goris, Haegeman, Henry, Hove, Lahaye, Lenssen, Moerman, Philtjens, Schellens, Smets Tony, Valkeniers, Van Campenhout, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanvelthoven, Verlinde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Coenen, Collard, Creyf, Dardenne, De Crem, De Permentier, Descheemaeker, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Hendrickx, Laenens, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Leterme, Milquet, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Colen, Decroly, Dehu, De Man, Depreter, D'haeseleer, Erdman, Féret, Frédéric, Goyvaerts, Herzet, Laeremans, Lalieux, Larcier, Maingain, Mayeur, Minne, Mortelmans, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Spinnewyn, Van den Broeck, Van Weert, Willems.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Jozef Van Eetvelt tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de problemen bij De Post".
(nr. 1047 – verzonden naar de plenaire vergadering)

1. M. Jozef Van Eetvelt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les problèmes à La Poste".
(n° 1047 – renvoi en séance plénière)

2. de heer Ferdy Willems tot de minister van Justitie over "het bijzonder onderzoek over de werking van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 24 oktober 2001".

(nr. 1048 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

3. de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "de steeds diepere vertrouwenskloof tussen de parketmagistraten en de minister".

(nr. 1049 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

2. M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "l'enquête particulière sur le fonctionnement du tribunal de première instance de Termonde, approuvée par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 24 octobre 2001".

(n° 1048 – renvoi à la commission de la Justice)

3. M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la méfiance qui s'installe de plus en plus entre les magistrats du parquet et le ministre".

(n° 1049 – renvoi à la commission de la Justice)

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Voorstel van resolutie (de heer Tony Van Parys, mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Hugo Coveliers, Joseph Arens, Geert Bourgeois, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten en Fons Borginon) betreffende de middelen voor het departement Justitie (nr. 1561/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en Fred Erdman) ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (nr. 1563/1).

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de résolution (M. Tony Van Parys, Mme Jacqueline Herzet et MM. Hugo Coveliers, Joseph Arens, Geert Bourgeois, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten et Fons Borginon) relative aux moyens affectés au département de la Justice (n° 1561/1).

2. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et Fred Erdman) remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (n° 1563/1).

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brief van 11 december 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoceerde wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (nr. 1338/5).

Bij brief van 13 december 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geamendeerde wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nr. 1376/8).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

COMMUNICATIONS

SENAT

Projets de loi transmis

Par message du 11 décembre 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1338/5).

Par message du 13 décembre 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé; le Sénat ne l'ayant pas amendé (n° 1376/8).

Pour information

Projets de loi adoptés

Bij brieven van 13 december 2001 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

- wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van de Europese Unie van 29 september 2000 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (nr. 1562/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (nr. 1564/1);

- wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 116 en 126 van het Kieswetboek (nr. 1565/1);

- wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 16 en 18 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden (nr. 1567/1);

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 28 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 1566/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Par messages du 13 décembre 2001, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil de l'Union européenne du 29 septembre 2000 relative au système des ressources propres des Communautés européennes (n° 1562/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (n° 1564/1);

- projet de loi modifiant les articles 116 et 126 du Code électoral (n° 1565/1);

- projet de loi modifiant les articles 16 et 18 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand (n° 1567/1);

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- projet de loi spéciale modifiant l'article 28 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 1566/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs (nr. 1569/1)

(aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

- wetsontwerp tot wijziging van de onverenigbaarheidsregeling voor de leiders van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen (nr. 1570/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Overzending van adviezen van de Raad van Staat

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements (n° 1569/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

- projet de loi modifiant le régime des incompatibilités applicable aux dirigeants d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement (n° 1570/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Transmission d'avis du Conseil d'Etat

Bij brief van 13 december 2001 zendt de minister van Financiën de volgende adviezen van de Raad van State over:

- advies over een voorontwerp van wet "tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde";
- advies over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 31 met betrekking "tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door niet in België gevestigde belastingplichtigen";
- advies over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 3, 7, 10, 23 en 50 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde".

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene uitgavenbegroting 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brief van 13 december 2001, een lijst over met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 28, § 1, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, gesteld door de arbeidsrechtbank te Tongeren bij vonnis van 26 oktober 2001 inzake de NV Meubelfabriek S.P.B. International Brussel tegen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid; (rolnummer: 2282)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14 van de gecoördineerde wetten over de Raad van State, gesteld door de Raad van State bij arrest van 3 oktober 2001 inzake V. Loseke Nembalemba en de VZW « Fédération des Etudiants francophones de Belgique » tegen de « Université Libre de Bruxelles » en de Franse Gemeenschap. (rolnummer: 2285)

Ter kennisgeving

Par lettre du 13 décembre 2001, le ministre des Finances transmet les avis suivants du Conseil d'Etat:

- avis sur un avant-projet de loi "visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée";
- avis sur un projet d'arrêté royal n° 31 "relatif aux modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis qui ne sont pas établis en Belgique";
- avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les arrêtés royaux n°s 1, 3, 7, 10, 23 et 50 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée".

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget général des dépenses 2001

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 13 décembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle concernant l'article 28, § 1^{er}, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, posée par le tribunal du travail de Tongres par jugement du 26 octobre 2001 en cause de la SA "Meubelfabriek S.P.B. International Brussel" contre l'Office national de Sécurité sociale; (n° du rôle: 2282)
 - la question préjudicielle relative à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 3 octobre 2001 en cause de V. Loseke Nembalemba et l'ASBL Fédération des Etudiants francophones de Belgique contre l'Université Libre de Bruxelles et la Communauté française. (n° du rôle: 2285)
- Pour information*

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 12 december 2001 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van vier resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. wetgevingresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds;
2. resolutie over de voorbereiding van de Europese Raad in Laken;
3. resolutie over de grondwettelijke procedures en de toekomst van de Unie;
4. resolutie over het Witboek van de Commissie « Europese governance ».

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 12 décembre 2001, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de quatre résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion d'un accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République arabe d'Egypte, d'autre part;

2. résolution sur la préparation du Conseil européen de Laeken;

3. résolution sur le processus constitutionnel et l'avenir de l'Union;

4. résolution sur le Livre blanc de la Commission « Gouvernance européenne ».

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes